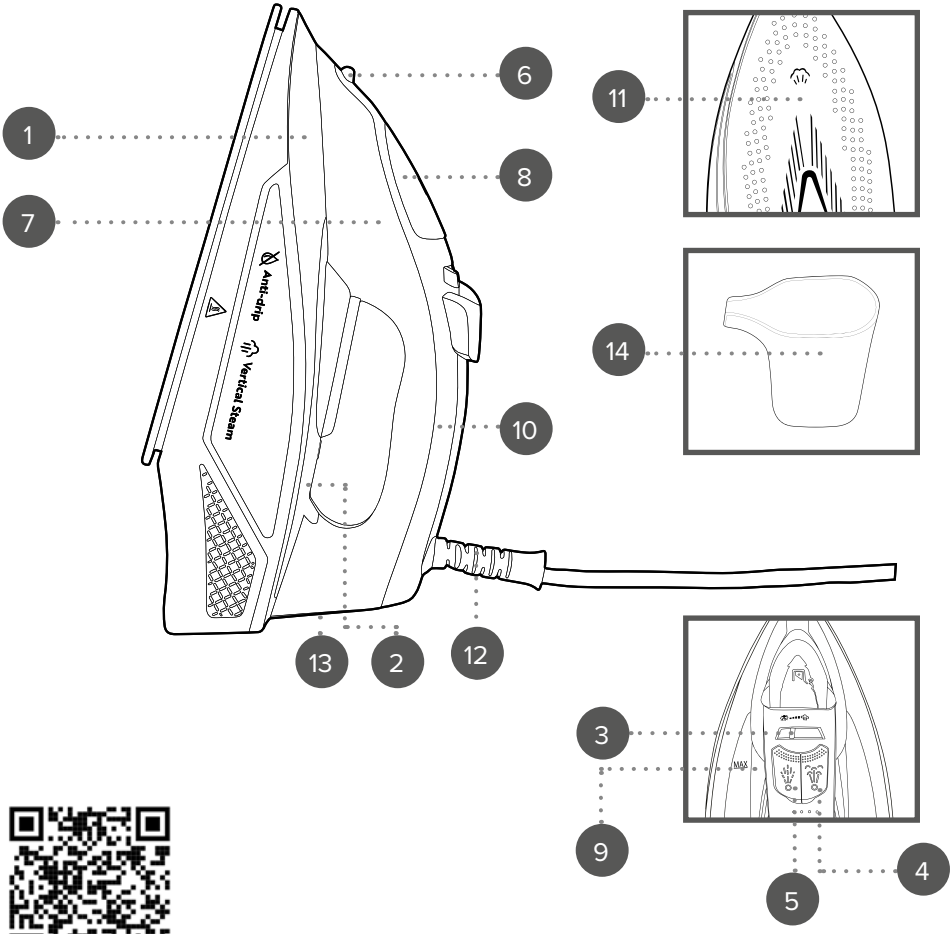
User manual

Iron



To register for your extended guarantee, scan the QR code or visit **guarantee.upplc.com/beldray** and register your product within 30 days of purchase. For any further queries, visit **www.beldray.com**.

beldray®
Est.1872

EN | Description of parts
1. Iron main unit
2. Indicator light
3. Steam control/self-clean switch
4. Steam burst button
5. Water spray button
6. Spray nozzle
7. Water tank
8. Water tank cap
9. Water tank max. fill mark (230 ml)
10. Easy-grip handle
11. Ceramic soleplate
12. Cord guard
13. Heel rest
14. Measuring jug

FR | Description des pièces
1. Unité principale du fer
2. Voyant lumineux
3. Interrupteur de réglage vapeur/autonettoyage
4. Bouton jet de vapeur
5. Bouton pulvérisation d'eau
6. Buse de pulvérisation
7. Réservoir d'eau
8. Bouchon du réservoir d'eau
9. Repère de remplissage maximal du réservoir d'eau (230 ml)
10. Poignée ergonomique
11. Semelle en céramique
12. Protège-cordon
13. Repose-talon
14. Pichet gradué

NL | Beschrijving van onderdelen
1. Hoofdeenheid strijkijzer
2. Controlelampje
3. Stoomregeling/zelfreinigingsschakelaar
4. Stoomstootknop
5. Watersproeiknop
6. Sproeikop
7. Watertank
8. Dop van het waterreservoir
9. Maximale vulmarkering watertank (230 ml)
10. Handgreep met goede grip
11. Keramische zoolplaat
12. Snoerbeschermer
13. Achtersteun
14. Maatbeker

DE | Beschreibung der Teile
1. Bügeleisen (Hauptgerät)
2. Kontrollleuchte
3. Dampfregler/Selbstreinigungs-Schalter
4. Dampfstoß-Taste
5. Sprühknopf
6. Sprühdüse
7. Wassertank
8. Wassertankdeckel
9. Maximale Füllstandsanzeige am Wassertank (230 ml)
10. Ergonomischer Griff
11. Keramik-Bügelsohle
12. Kabelschutz
13. Abstellfläche
14. Messbecher

ES | Descripción de las partes
1. Unidad principal de la plancha
2. Luz indicadora
3. Selector de control de vapor/autolimpieza
4. Botón de golpe de vapor
5. Botón de pulverización de agua
6. Boquilla de pulverización
7. Depósito de agua
8. Tapa del depósito de agua
9. Indicador de llenado máximo del depósito de agua (230 ml)
10. Asa de fácil agarre
11. Suela de cerámica
12. Protector de cable
13. Apoyo trasero
14. Jarra medidora

PT | Descrição das peças
1. Unidade principal do ferro
2. Luz indicadora
3. Botão de controlo de vapor/autolimpeza
4. Botão de jato de vapor
5. Botão de pulverização de água
6. Bico pulverizador
7. Depósito de água
8. Tampa do depósito de água
9. Marca de enchimento máximo do depósito de água (230 ml)
10. Pega de fácil aderência
11. Base em cerâmica
12. Protetor de cabo
13. Apoio traseiro
14. Copo medidor

IT | Descrizione delle parti
1. Unità principale del ferro da stiro
2. Spia luminosa
3. Interruttore regolazione vapore/autopulizia
4. Pulsante colpo di vapore
5. Pulsante spruzzo d'acqua
6. Ugello spray
7. Serbatoio dell'acqua
8. Tappo del serbatoio dell'acqua
9. Tacca di livello massimo del serbatoio dell'acqua (230 ml)
10. Manico ergonomico
11. Piastra in ceramica
12. Protezione cavo
13. Appoggio posteriore
14. Bicchiere dosatore

PL | Opis części
1. Korpus żelazka
2. Lampka kontrolna
3. Przełącznik regulacji pary/uruchamiania samooczyszczania
4. Przycisk wyrzutu pary
5. Przycisk spryskiwacza
6. Dysza spryskiwacza
7. Zbiornik na wodę
8. Pokrywka zbiornika na wodę
9. Maksymalny poziom napełnienia zbiornika na wodę (230 ml)
10. Wygodny uchwyt
11. Ceramiczna stopa
12. Osłona przewodu
13. Podstawka tylna
14. Miarka

EN | Please retain instructions for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

- When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed.
- Check that the voltage indicated on the rating plate corresponds with that of the local network before connecting the appliance to the mains power supply.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and knowledge, if they have been supervised/instructed and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Children should not perform cleaning or user maintenance, unless they are older than 8 and supervised.
- This appliance is not a toy.
- If the power supply cord, plug or any part of the appliance is malfunctioning or if it has been dropped or damaged, cease using the product immediately to avoid potential injury.
- This appliance contains no user serviceable parts, only a qualified electrician should carry out repairs. Improper repairs may place the user at risk of harm.
- Keep the appliance and its power supply cord out of the reach of children.
- Keep the appliance out of the reach of children when it is switched on or cooling down.
- Keep the appliance and its power supply cord away from heat or sharp edges that could cause damage.
- Keep the power supply cord away from any parts of the appliance that may become hot during use.
- Keep the appliance away from other heat emitting appliances.
- Do not allow the power supply cord to hang over worktops, touch hot surfaces or become twisted.
- Do not immerse the electrical components of the appliance in water or any other liquid.
- Do not operate the appliance with wet hands or if any connections are wet.
- If this appliance falls or accidentally becomes immersed in water, unplug it from the wall outlet immediately. Do not reach into the water.
- Do not leave the appliance unattended whilst connected to the mains power supply.
- Do not open the filling cap during use.
- Do not remove the appliance from the mains power supply by pulling the cord; switch it off and remove the plug by hand.
- Do not pull or carry the appliance by its power supply cord.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Do not use any parts/accessories other than those supplied with this appliance.
- Do not direct steam at people or animals or towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- Never add aromatic, alcoholic or detergent products into the appliance, as this may damage the appliance or make it unsafe for use.
- Always unplug the appliance after use and allow to cool fully before any cleaning or user maintenance.
- Use of an extension cord with the appliance is not recommended.
- This appliance should not be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- This appliance is intended for domestic use only. It should not be used for commercial purposes.

CAUTION: The appliance emits very hot steam; always exercise extreme caution during use.
Hot surface – do not touch the hot section or heating components of the appliance.

WARNING: Danger of scalding. Keep the appliance away from flammable materials.

FR | Veuillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les consignes élémentaires de sécurité doivent toujours être respectées.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du réseau local avant de brancher l'appareil sur l'alimentation secteur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et toute personne aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, à la seule condition qu'ils soient surveillés ou informés de l'utilisation appropriée de l'appareil et soient conscients des risques inhérents à son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent procéder ni au nettoyage ni à la maintenance à effectuer par l'utilisateur sauf s'ils ont plus de 8 ans et s'ils sont sous surveillance.
- Cet appareil n'est pas un jouet.
- Si le cordon d'alimentation, la prise ou toute autre partie de l'appareil ne fonctionne pas correctement, ou si l'appareil est tombé ou endommagé, cessez immédiatement d'utiliser le produit pour éviter tout risque de blessure.
- Cet appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Seul un électricien qualifié est autorisé à effectuer des réparations. Des réparations hasardeuses peuvent mettre l'utilisateur en danger.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation à l'écart de toute source de chaleur ou de tout bord tranchant susceptible de les endommager.
- Tenez le cordon d'alimentation à l'écart de toute pièce de l'appareil qui pourrait devenir chaude pendant son utilisation.
- Tenez l'appareil à l'écart d'autres appareils émettant de la chaleur.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne pende pas au-dessus du plan de travail, ne touche pas de surfaces chaudes et ne se torde pas.
- N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou si les connecteurs sont mouillés.
- Si l'appareil tombe dans l'eau accidentellement, débranchez-le immédiatement de l'alimentation secteur. Ne mettez pas les mains dans l'eau.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- N'ouvrez pas le bouchon du réservoir pendant l'utilisation.
- Ne débranchez pas l'appareil de l'alimentation secteur en tirant sur le cordon d'alimentation. Éteignez-le et débranchez-le à la main.
- Ne tirez pas et ne transportez pas l'appareil par son cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- N'utilisez pas de pièces ou d'accessoires autres que ceux fournis avec cet appareil.
- Ne dirigez pas directement la vapeur vers des personnes, des animaux, ou des équipements contenant des composants électriques, tels que l'intérieur d'un four.
- N'ajoutez jamais de produits aromatiques, alcoolisés ou détergents dans l'appareil, car cela pourrait l'endommager ou rendre son utilisation dangereuse.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation et laissez-le refroidir complètement avant toute intervention de nettoyage ou de maintenance.
- L'utilisation d'une rallonge avec l'appareil est déconseillée.
- N'utilisez pas de minuteur externe ni de système de commande à distance avec cet appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.

ATTENTION : l'appareil émet de la vapeur très chaude. Faites toujours preuve de prudence lors de son utilisation.
Surface chaude : ne touchez pas la partie chaude ou les composants chauffants de l'appareil.

AVERTISSEMENT : risque de brûlures. Tenez l'appareil à l'écart des matériaux inflammables.

NL | Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de standaard veiligheidsmaatregelen worden opgevolgd.
- Controleer of het voltage dat is aangegeven op het typeplaatje overeenkomt met dat van het lokale netwerk voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Kinderen vanaf 8 jaar en mensen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan kennis mogen dit apparaat onder toezicht gebruiken of nadat ze instructie hebben ontvangen en als ze de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen dit apparaat alleen schoonmaken of onderhouden als ze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht wordt gehouden.
- Dit apparaat is geen speelgoed.
- Als het netsnoer, de stekker of een onderdeel van het apparaat defect is, of als het apparaat gevallen of beschadigd is, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product om mogelijk letsel te voorkomen.
- Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Alleen een gekwalificeerde elektricien mag reparaties uitvoeren. Bij onjuiste reparaties kan de gebruiker letsel oplopen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen als het is ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen en scherpe randen die schade kunnen veroorzaken.
- Houd het netsnoer uit de buurt van onderdelen van het apparaat die tijdens gebruik heet kunnen worden.
- Houd het apparaat uit de buurt van andere apparaten die warmte afgeven.
- Laat het netsnoer niet over werkbladen hangen of in aanraking komen met hete oppervlakken en zorg dat het niet gedraaid zit.
- Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet met natte handen of als de aansluitingen nat zijn.
- Als dit apparaat valt of per ongeluk in water wordt ondergedompeld, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Steek uw hand niet in het water.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het is aangesloten op het stopcontact.
- Open de vuldop niet tijdens het gebruik.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Schakel het apparaat uit en trek de stekker handmatig uit het stopcontact.
- Draag het apparaat niet aan het netsnoer en trek ook niet aan het snoer.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.
- Gebruik geen andere onderdelen/accessoires dan de bij dit apparaat meegeleverde accessoires.
- Richt stoom nooit op mensen of dieren of op apparatuur die elektrische componenten bevat, zoals de binnenkant van ovens.
- Gebruik nooit aromatische, alcoholische of schoonmaakmiddelen in het apparaat, omdat het hierdoor beschadigd kan raken of onveilig kan worden.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik en laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het gaat schoonmaken of onderhouden.
- Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden.
- Dit apparaat mag niet worden bediend met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het mag niet worden gebruikt voor commerciële doeleinden.

LET OP: Het apparaat geeft zeer hete stoom af. Wees altijd uiterst voorzichtig tijdens het gebruik.
Heet oppervlak – raak het hete gedeelte of de verwarmingsonderdelen van het apparaat niet aan.

WAARSCHUWING: Verbrandingsgevaar. Houd het apparaat uit de buurt van brandbare materialen.

DE | Bitte bewahren Sie die Anleitung zur späteren Verwendung auf.

SICHERHEITSHINWEISE

- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der des lokalen Netzwerks übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und Wissen verwendet werden, solange sie unter Aufsicht sind oder eine Anleitung erhalten haben und in der Lage sind, die Gefahrenquellen im vollen Umfang zu verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten nur durchführen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und beaufsichtigt werden.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Wenn das Netzkabel, der Stecker oder ein Teil des Geräts defekt sind oder dieses fallen gelassen oder beschädigt wurde, stellen Sie die Benutzung des Produkts umgehend ein, um potenzielle Verletzungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Reparaturen dürfen nur von einem ausgebildeten Elektriker durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen kann der Benutzer Risiken ausgesetzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät muss sich, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt, außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.
- Halten Sie das Gerät und sein Netzkabel von Hitze oder scharfen Kanten fern, die Schäden verursachen könnten.
- Halten Sie das Netzkabel von Teilen des Geräts fern, die während des Betriebs heiß werden könnten.
- Halten Sie das Gerät von anderen Geräten fern, die Wärme ausstrahlen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über Arbeitsflächen hängen oder mit heißen Oberflächen in Kontakt kommen und verdrehen Sie es nicht.

EN | Disposal of Waste Batteries and Electrical and Electronic Equipment
This product is labelled with this crossed out wheel bin symbol in accordance with European Directive 2012/19/EC to indicate that it must not be disposed of with your other household waste. Due to the presence of hazardous substances, mixtures or components, electrical and electronic devices that are not subject to selective sorting are potentially dangerous to the environment and human health. Please check your local city office or waste disposal service for the return and recycling of this product.

FR | Mise au rebut des piles/batteries usagées et des équipements électriques et électroniques
Ce produit est étiqueté avec ce symbole de poubelle barrée conformément à la directive européenne 2012/19/EC pour indiquer qu'il ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. En raison de la présence de substances, de mélanges ou de composants dangereux, les appareils électriques et électroniques qui ne sont pas soumis à un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez consulter votre bureau municipal local ou votre service d'élimination des déchets pour plus de détails sur le retour et le recyclage de ce produit.

NL | Weggooien van afgedankte batterijen en elektrische en elektronische apparatuur
Dit product is gemarkeerd met dit symbool van een doorgekruiste vuilnisbak in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EC om aan te geven dat het niet weggegooid mag worden met uw andere huishoudelijke afval. Door de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen, mengsels en derivaten, elektrische en elektronische apparaten die niet selectief worden gesorteerd, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Raadpleeg uw gemeente of de afvalverwijderingsdienst voor het inleveren en recyclen van dit product.

DE | Entsorgung von Altbatterien und Elektro- und Elektronikaltgeräten
Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EC unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen oder Komponenten können elektrische und elektronische Geräte, die nicht selektiv sortiert werden, eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Client Name bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

ES | Eliminación de residuos de baterías y de equipos eléctricos y electrónicos
Este producto está etiquetado con el símbolo de un cubo de basura tachado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EC para indicar que no puede desecharse junto con los demás residuos domésticos. Debido a su contenido en sustancias, mezclas o componentes peligrosos, los aparatos eléctricos y electrónicos que no se clasifican de forma selectiva para su reciclado son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana. Consulte a su Ayuntamiento o a su servicio de recogida de residuos local para la devolución y el reciclaje del producto.

PT | Eliminação de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e pilhas/baterias
Este produto é rotulado com este símbolo do contentor do lixo barrado, em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EC, para indicar que não deve ser eliminado juntamente com os seus restantes resíduos domésticos. Devido à presença de substâncias, misturas ou componentes nocivos, os dispositivos elétricos e eletrónicos que não estão sujeitos a triagem seletiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde humana. Consulte o seu departamento municipal ou serviço de eliminação de resíduos locais para realizar a devolução e a reciclagem deste produto.

IT | Smaltimento delle batterie e delle apparecchiature elettriche ed elettroniche
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. I dispositivi elettronici ed elettrici non inclusi in un processo di riciclo sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di smaltire l'apparecchiatura in modo responsabile presso centri idonei di raccolta differenziata o di consegnarla al rivenditore seguendo una delle seguenti modalità:

- nel caso di apparecchiature di piccolissime dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25 cm), consegna gratuita senza obbligo di acquisto nei negozi con superficie di vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 mq (modalità "uno contro zero"). Per i negozi con superficie inferiore tale modalità è facoltativa.
- nel caso di apparecchiature di dimensioni esterne superiori a 25 cm, consegna gratuita al rivenditore all'atto dell'acquisto di un prodotto equivalente (modalità "uno contro uno").

PL | Utylizacja zużytych akumulatorów oraz urządzeń elektrycznych i elektronicznych
Ten produkt jest oznaczony symbolem przekreślonego pojemnika na śmieci zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EC, co oznacza, że nie można go wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi. Ze względu na obecność niebezpiecznych substancji, mieszanin lub części składowych, urządzenia elektryczne i elektroniczne, które nie są selektywnie sortowane, stanowią potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Informacje na temat zwrotu i recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub w firmie zajmującej się utylizacją odpadów.

Manufactured by:
Ultimate Products UK Ltd.,
Victoria Street, Manchester OL9 0DD. **UK**.
Ultimate Products Europe Ltd.,
19 Baggot Street Lower, Dublin D02 X658. **ROI**.

MADE IN CHINA.

CD151124/MD000000/V1

Important safety

Please read carefully

FR | Informations de sécurité importantes
Veuillez les lire attentivement

NL | Belangrijk voor de veiligheid
Lees zorgvuldig

DE | Wichtige Sicherheitsinformationen
Bitte sorgfältig lesen

ES | Seguridad importante
Lea con atención

PT | Informações de segurança importantes
Leia atentamente.

IT | Importanti istruzioni di sicurezza
Leggere attentamente

PL | Ważna informacja dotycząca bezpieczeństwa
Przeczytaj uważnie

- Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder wenn die Anschlüsse nass sind.
- Wenn das Gerät herunterfällt oder versehentlich in Wasser getaucht wird, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Greifen Sie nicht in das Wasser.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Öffnen Sie die Einfüllkappe nicht während des Gebrauchs.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts nicht aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen. Schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker von Hand ab.
- Ziehen oder tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Verwenden Sie ausschließlich die im Lieferumfang des Geräts enthaltenen Ersatz-/Zubehörteile.
- Richten Sie den Dampf nicht auf Personen oder Tiere oder in Richtung von Geräten mit elektrischen Komponenten, wie etwa den Innenraum eines Backofens.
- Geben Sie keine aromatischen, alkoholischen oder Reinigungsmittelprodukte in das Gerät, da diese das Gerät beschädigen oder die Verwendung unsicher machen können.
- Trennen Sie das Gerät nach der Verwendung immer vom Stromnetz und lassen Sie es vor jeder Reinigung oder Wartung vollständig abkühlen.
- Es wird nicht empfohlen, das Gerät zusammen mit einem Verlängerungskabel zu verwenden.
- Dieses Gerät darf nicht mit einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen. Es darf nicht für kommerzielle Zwecke verwendet werden.

ACHTUNG: Das Gerät setzt sehr heißen Dampf frei und ist daher stets mit äußerster Vorsicht zu verwenden.
Heiße Oberfläche – Berühren Sie keine heißen Bereiche und Bauteile des Geräts.

WARNUNG: Verbrühungsgefahr. Das Gerät von entflammbaren Materialien fernhalten.

- Não se recomenda a utilização de um cabo de extensão com o aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado com um temporizador externo nem um sistema de controlo remoto separado.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Não deve ser utilizado para fins comerciais.

CUIDADO: o aparelho emite vapor muito quente. Tenha sempre muito cuidado durante a utilização.
Superfície quente: não toque na secção quente nem nos componentes de aquecimento do produto.

AVISO: perigo de queimadura. Mantenha o aparelho afastado de materiais inflamáveis.

IT | Conservare le istruzioni per riferimento futuro.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Durante l'uso di apparecchiature elettriche, è necessario osservare sempre le precauzioni di sicurezza di base.
- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, verificare che il voltaggio indicato sull'apposita targhetta corrisponda a quello della rete locale.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, nonché conoscenze limitate, se assistite e istruite in merito al suo corretto utilizzo e se comprendono i rischi che comporta.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- I bambini possono eseguire operazioni di pulizia o manutenzione solo se hanno un'età superiore agli 8 anni e sotto la supervisione di un adulto.
- Questo apparecchio non è un giocattolo.
- Se il cavo di alimentazione, la spina o una qualsiasi parte dell'apparecchio non funziona correttamente o ha subito cadute o danni, interrompere immediatamente l'uso del prodotto, onde evitare possibili lesioni.
- Questo apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente. Rivolgersi esclusivamente a un elettricista qualificato per la riparazione. Le riparazioni improprie potrebbero provocare danni a chi utilizza l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.

ES | Conserve estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Siga siempre las precauciones básicas de seguridad al usar aparatos eléctricos.
- Compruebe que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el de la red local antes de conectar el dispositivo a la corriente eléctrica.
- Este dispositivo pueden usarlo los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin conocimientos al respecto, siempre y cuando se les den instrucciones y se los supervise, y solo si comprenden los riesgos que su uso conlleva.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- A menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión, los niños no deben realizar labores de limpieza ni de mantenimiento del dispositivo.
- Este dispositivo no es un juguete.
- Deje de utilizar el dispositivo inmediatamente si el cable de alimentación, el enchufe o cualquier otra pieza no funcionan correctamente, o si ha sufrido alguna caída o algún otro tipo de daño, para evitar posibles lesiones.
- Este dispositivo contiene piezas que el usuario no puede reparar, por lo que es necesario que un electricista cualificado se ocupe de las reparaciones pertinentes. Una reparación inadecuada puede poner al usuario en riesgo de sufrir daños.
- Mantenga el dispositivo y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños cuando esté encendido o mientras se esté enfriando.
- Mantenga el dispositivo y el cable de alimentación alejados de fuentes de calor o bordes afilados que puedan causar daños.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de las partes del dispositivo que puedan calentarse durante el uso.
- Mantenga el dispositivo alejado de otros que emitan calor.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue de la encimera, toque superficies calientes ni se retuerza.
- No sumerja los componentes eléctricos del dispositivo en agua ni en otros líquidos.
- No manipule el aparato con las manos mojadas ni si alguna de las conexiones está húmeda.
- Si el aparato sufre una caída o se sumerge accidentalmente en agua, desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente. No sumerja las manos en el agua.
- Supervise el dispositivo mientras esté conectado a la corriente eléctrica.
- No abra la tapa de llenado durante el uso.
- No desconecte el aparato de la corriente eléctrica tirando del cable. En su lugar, apáguelo y retire el enchufe con la mano.
- No transporte ni mueva el dispositivo agarrándolo por el cable de alimentación.
- No utilice el dispositivo para ningún otro uso que no sea el previsto.
- No utilice piezas ni accesorios que no sean los que se incluyen con este aparato.
- No dirija el vapor hacia personas, animales ni ningún equipo que contenga componentes eléctricos, como el interior de un horno.
- No añada nunca productos aromáticos, con alcohol o detergentes al dispositivo, ya que podrían dañarlo o hacer que no sea seguro para su uso.
- Desenchufe siempre el dispositivo después de cada uso y deje que se enfríe por completo antes de limpiarlo o realizar labores de mantenimiento.
- No se recomienda el uso de un cable alargador con el dispositivo.
- Este dispositivo no debe utilizarse con un temporizador externo ni un sistema de control remoto independiente.
- Este dispositivo está diseñado exclusivamente para el uso doméstico. No debe utilizarse para fines comerciales.

PRECAUCIÓN: El dispositivo emite vapor muy caliente, por lo que debe extremar las precauciones durante su uso.
Superficie caliente: no toque las partes calientes ni los componentes calefactores del dispositivo.

ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras. Mantenga el dispositivo alejado de materiales inflamables.

PT | Conserve estas instruções para referência futura.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Quando utilizar aparelhos elétricos, as precauções básicas de segurança devem ser sempre seguidas.
- Verifique se a tensão indicada na placa de classificação corresponde à da rede local antes de ligar o aparelho à tomada elétrica.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de conhecimento, desde que as mesmas tenham sido supervisionadas/instruídas e compreendam os perigos associados.
- O aparelho não deve servir de brinquedo para crianças.
- As crianças não devem efetuar a limpeza ou a manutenção a realizar pelo utilizador, exceto se tiverem idade superior a 8 anos e forem supervisionadas.
- Este aparelho não é um brinquedo.
- Em caso de queda ou danos do aparelho ou de avaria no cabo de alimentação, na ficha ou em qualquer peça do aparelho, pare imediatamente de utilizar o produto para evitar potenciais ferimentos.
- Este aparelho não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador; apenas um eletricista qualificado deve efetuar reparações. As reparações incorretas podem colocar o utilizador em risco de ferimentos.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças quando o mesmo estiver ligado ou a arrefecer.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação afastados de fontes de calor ou arestas afiadas que possam causar danos.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de quaisquer peças do aparelho que possam aquecer durante a utilização.
- Mantenha o aparelho afastado de outros aparelhos que irradiem calor.
- Não permita que o cabo de alimentação fique pendurado em bancadas, toque em superfícies quentes ou fique torcido.
- Não mergulhe os componentes elétricos do aparelho dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas ou se alguma ligação estiver molhada.
- Se cair ou ficar acidentalmente submerso em água, desligue o aparelho imediatamente da tomada. Não toque na água.
- Não deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver ligado à rede elétrica.
- Não abra a tampa para encher durante a utilização.
- Não desligue o aparelho da rede elétrica puxando pelo cabo. Desligue e retire a ficha à mão.
- Não puxe nem transporte o aparelho segurando-o pelo cabo de alimentação.
- Não utilize o aparelho para outro fim que não o previsto.
- Não utilize outros acessórios/peças que não os fornecidos com este aparelho.
- Não direcione o vapor para pessoas, animais ou equipamentos que contenham componentes elétricos, como o interior de fornos.
- Nunca adicione produtos que contenham aromas, álcool ou detergentes ao aparelho, pois podem danificar o aparelho ou torná-lo inseguro para utilização.
- Desligue sempre a ficha do aparelho da tomada após a utilização e deixe arrefecer antes de qualquer limpeza ou manutenção a realizar pelo utilizador.

ATTENZIONE: l'apparecchio emette vapore molto caldo; prestare sempre la massima attenzione durante l'uso. Superficie calda: non toccare la superficie calda o i componenti dell'apparecchio che generano calore.

AVVERTENZA: pericolo di ustioni. tenere l'apparecchio lontano da materiali infiammabili.

PL | Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas używania urządzeń elektrycznych zawsze należy stosować podstawowe środki ostrożności.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania sieciowego należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci lokalnej.
- To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy, o ile znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i o ile są świadome związanych z tym zagrożeń.
- Zabrania się dzieciom zabawy urządzeniem.
- Dzieci nie powinny czyścić ani konserwować urządzenia, chyba że mają więcej niż 8 lat i są nadzorowane.
- Ten produkt nie jest zabawką.
- Jeśli przewód zasilający, wtyczka lub inna część urządzenia nie działają prawidłowo bądź zostały upuszczone lub zniszczone, należy natychmiast przerwać użytkowanie urządzenia w celu uniknięcia potencjalnych obrażeń.
- To urządzenie nie zawiera części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Naprawy należy powierzyć wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi. Nieprawidłowo przeprowadzona naprawa może narazić użytkownika na niebezpieczeństwo.
- Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Włączone lub stygnące urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie i jego kabel zasilania należy przechowywać z dala od źródeł ciepła i ostrych krawędzi, które mogą spowodować uszkodzenia.
- Kabel zasilania należy przechowywać z dala od części urządzenia, które mogą się nagrzewać podczas pracy.
- Urządzenie należy trzymać z dala od urządzeń emitujących ciepło.
- Nie wolno dopuścić, aby przewód zasilający zwisał z blatów roboczych, dotykał gorących powierzchni lub się skręcał.
- Nie należy zanurzać elementów elektrycznych urządzenia w wodzie ani innym płynie.
- Nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma ani jeśli złącza są mokre.
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody lub przypadkowo zostanie w niej zanurzone, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Nie należy próbować wyławiać urządzenia.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru po podłączeniu do sieci elektrycznej.
- Nie należy otwierać korka podczas użytkowania.
- Nie należy odłączać urządzenia od zasilania, ciągnąc za przewód — należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę ręcznie.
- Nie wolno ciągnąć ani przenosić urządzenia za przewód zasilający.
- Nie wolno używać produktu do celów innych niż jego przeznaczenie.
- Nie wolno używać żadnych części ani akcesoriów innych niż dostarczone wraz z urządzeniem.
- Nie należy kierować strumienia pary na ludzi, zwierzęta ani urządzenia zawierające elementy elektryczne, takie jak wnętrze piekarnika.
- Nigdy nie należy dodawać do urządzenia aromatów, alkoholi ani detergentów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie lub spowodować, że korzystanie z niego będzie niebezpieczne.
- Zawsze należy odłączać urządzenie od zasilania po użyciu oraz pozostawiać do ostygnięcia przed czyszczeniem lub konserwacją.
- Nie zaleca się używania przedłużacza do zasilania urządzenia.
- Urządzenia nie należy obsługiwać za pomocą zewnętrznego zegara ani oddzielnego układu zdalnego sterowania.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać do celów komercyjnych.

PRZESTROGA: urządzenie emituje bardzo gorącą parę. Podczas jego użytkowania należy zachować szczególną ostrożność.
Gorąca powierzchnia — nie należy dotykać gorących części ani elementów grzejnych urządzenia.

OSTRZEŻENIE: niebezpieczeństwo oparzenia. Urządzenie należy przechowywać z dala od materiałów łatwopalnyc.

EN | Please retain instructions for future reference.

Dos and don'ts

Only use the iron rested on a stable surface.

Always hold the iron by its handle.

Do not overfill the water tank past the max. fill mark.

Do not iron clothing while it is being worn.

Care and maintenance

Before attempting any cleaning or maintenance, always unplug the iron from the mains power supply, drain the water tank and allow it to cool sufficiently.
STEP 1: Drain the remaining water from the water tank to prevent it from leaking during cleaning.
STEP 2: Wipe the ceramic soleplate with a soft, damp cloth and dry thoroughly.
STEP 3: If polyester has burnt onto the ceramic soleplate, wipe it with a soft cloth dipped in methylated spirits. Clean off the methylated spirits with a soft, damp cloth and dry thoroughly.
STEP 4: To remove any build-up around the steam holes, use a cotton wool tip dampened with methylated spirits. Wipe off the methylated spirits with a soft, damp cloth and dry thoroughly.

NOTE: There is no cause for concern if condensation or water droplets are present inside the water tank before use. This is a result of quality testing completed on the production line and is a normal manufacturing and quality control process.

Anti-calc filter

The water tank has a built-in anti-calc filter to prevent calcium and limescale build-up. Calcium build-up, which is prominent in areas with hard water, can hinder performance and lower the lifespan of the iron. This is an automatic feature that is permanently activated.

NOTE: The anti-calc filter is built-in and does not need replacing.

Instructions for use
Before first use

Before connecting to the mains power supply, wipe the exterior surface of the iron with a soft damp cloth and dry thoroughly.
STEP 1: To remove any impurities that may have occurred during the manufacturing process, it is best to use the iron on an old piece of cloth.
STEP 2: Plug in and switch on the iron at the mains power supply, place the iron onto the cloth and push ' '.
STEP 3: Repeat this 2–3 times, waiting approx. 5 seconds in-between each burst; this will remove any impurities from the ceramic soleplate.

NOTE: When using the iron for the first time, a slight odour and a small amount of smoke may be emitted. This is normal and will soon subside. Allow for sufficient ventilation around the iron when it is in use.

Filling the water tank

STEP 1: Switch off and unplug the iron from the mains power supply.
STEP 2: Ensure that the steam control/self-clean switch is set to ' '.
STEP 3: Set the iron down onto the heel rest and open the water tank cap.
STEP 4: Fill the measuring jug with water and carefully pour the contents into the water tank.
STEP 5: Close the water tank cap.

CAUTION: Do not fill the water tank when the iron is switched on or plugged into the mains power supply.

WARNING: Do not fill the water tank with hot water. Never add descaling, aromatic, alcoholic or detergent products to the water tank, as this could cause damage to the iron or injury to the user.

Using the iron
Ironing with steam

The steam settings are ideal for removing creases from fabrics such as cotton and linen with ease.
STEP 1: Fill the water tank following the instructions in the section entitled '**Filling the water tank**'.
STEP 2: Plug in and switch on the iron at the mains power supply.
STEP 3: The temperature indicator light will illuminate orange to signal that the iron is heating up; this will switch off once the iron is ready to use.
STEP 4: Select the desired steam setting by sliding the steam control/self-clean switch to the right. The first click is the lowest steam setting whilst the second click delivers the highest steam setting. The steam setting can be switched off at any time by sliding the steam control/self-clean switch to ' '.
STEP 5: After use, slide the steam control/self-clean switch to ' ' and set the iron down onto the heel rest.
STEP 6: Unplug the iron from the mains power supply and allow to cool thoroughly.

NOTE: Always allow the iron to come up to temperature before use; not doing so may cause water to drip from the ceramic soleplate. The temperature indicator light will illuminate orange whilst the iron is heating up but not when it is cooling down; it should not be misinterpreted as a ready-to-use indicator light.

CAUTION: The cord will become very hot during use; do not touch it.

WARNING: Never leave the iron's ceramic soleplate resting on fabric for any longer than approx. 15 seconds. Do not use the iron on any area of fabric for long periods of time, as this will damage the fabric.

Ironing without steam

For removing creases from more sensitive fabrics, try ironing without steam.
STEP 1: Ensure the steam control/self-clean switch is set to ' '.
STEP 2: Plug in and switch on the iron at the mains power supply.
STEP 3: The temperature indicator light will illuminate orange to signal that the iron is heating up; this will switch off once the iron is ready to use.
STEP 4: Test the iron on a small area of the fabric before using on clothes.
STEP 5: After use, switch off and unplug the iron from the mains power supply and allow to cool thoroughly.

Steam burst function

For creases that are stubborn and difficult to remove, use the steam control/self-clean switch to select the desired steam setting following the instructions in the section entitled '**Ironing with steam**'.
If necessary, press ' ' for extra steam. Wait approx. 5 seconds in-between each burst to prevent any water leaking out from the steam holes on the ceramic soleplate.

Vertical steam ironing

'' can also be used to vertically steam curtains and other hanging garments.
STEP 1: Hang up the item to be vertically steamed.
STEP 2: Ensure the steam control/self-clean switch is set to ''.
STEP 3: Fill the water tank following the instructions in the section entitled '**Filling the water tank**'.
STEP 4: Plug in and switch on the iron at the mains power supply.
STEP 5: Hold the iron approx. 15 cm away from the item and press '' to remove any creases, waiting approx. 5 seconds in-between each burst.

Water spray function

The water spray function can be used to help to remove stubborn creases on heavier fabrics. It can also be used when dry ironing delicate fabrics that cannot be steam ironed.
To use the water spray function, hold the iron over the area to be ironed and press ''.

NOTE: The water spray function will not work if the water tank is empty. When using the water spray function for the first time, it may be necessary to press '' several times.

Self-clean function

The self-clean function removes limescale and impurities from within the ceramic soleplate.
It is recommended to use this function on a fortnightly basis or more often if the iron is used in a hard water area.
STEP 1: Switch off and unplug the iron from the mains power supply.
STEP 2: Slide the steam control/self-clean switch to ''.
STEP 3: Set down the iron onto the heel rest.
STEP 4: Fill the water tank following the instructions in the section entitled '**Filling the water tank**'.
STEP 5: Plug in and switch on the iron at the mains power supply.
STEP 6: Allow the iron to heat up until the indicator light turns off.
STEP 7: Switch off and unplug the iron from the mains power supply.
STEP 8: Carefully hold the iron over a sink, making sure that the power supply cord and plug are kept away from the ceramic soleplate and remain dry.
STEP 9: Slide the steam control/self-clean switch to '**SELF-CLEAN**' and hold. Hot water and steam will expel from the steam holes on the ceramic soleplate along with any impurities.
STEP 10: After approx. 1 minute, or when the water tank is completely empty, slide the steam control/self-clean switch to ''.
STEP 11: Set down the iron onto the heel rest and allow to cool thoroughly.
STEP 12: When the iron has sufficiently cooled, wipe it with a soft, damp cloth.
STEP 13: Plug in and switch on the iron at the mains power supply.
STEP 14: Once the indicator light has switched off, use the iron on an old piece of fabric to remove any excess water and impurity build-up from inside the steam holes.

NOTE: Water may be ejected from the steam holes whilst the iron is heating up. For best results, carry out the self-clean process immediately after unplugging the iron from the mains power supply.

CAUTION: Never slide the steam control/self-clean switch to '**SELF-CLEAN**' when using the iron; only do so when the iron is switched off, unplugged from the mains power supply and is safely held over a sink. When using the self-clean function, hot steam will be released from the steam holes.

Hints and tips

The temperature of the iron is the hottest when it has initially heated up and will therefore need time to stabilise.

Troubleshooting

WARNING: To reduce the risk of fire, electric shock or injury, switch off and unplug the iron from the mains power supply before troubleshooting.

Problem	Possible cause	Possible solution
Reduced constant steam or no constant steam.	The steam holes are blocked.	Clear the steam holes of any blockages following the instructions in the section entitled '**Care and maintenance**'.
	The steam control/self-clean switch is set to ''.	Select a steam setting using the steam control/ self-clean switch.
The iron will not turn on.	The iron is not connected to the mains power supply.	Plug in and switch on the iron at the mains power supply.

Problem	Possible cause	Possible solution
Water does not spray out of the spray nozzle.	There is no water in the water tank.	Fill the water tank following the instructions in the section entitled '**Filling the water tank**'.
	The iron is being used for the first time.	Press '' several times until water is released from the spray nozzle.
The iron is not removing the creases from the fabric.	The steam control/self-clean switch is set to ''.	Select a steam setting using the steam control/ self-clean switch.

Storage

Check that the iron is cool and dry and that the water tank is empty before storing in a cool, dry place.
Wrap the cord loosely around the iron; never wrap it tightly as this could cause damage.

Specifications

Product code: BEL02184/BEL02192
Input: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Output: 2200 W
Water tank capacity: 230 ml

FR I Veuillez conserver ces instructions pour référence future.

À faire et à ne pas faire

N'utilisez le fer à repasser que lorsqu'il est posé sur une surface stable.

Tenez toujours le fer à repasser par sa poignée.

Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà du repère de remplissage maximal.

Ne repassez jamais un vêtement lorsqu'il est porté.

Entretien et maintenance

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez toujours le fer à repasser de la prise secteur, videz le réservoir d'eau et laissez-le refroidir suffisamment.
ÉTAPE 1 : Videz l'eau restante du réservoir afin d'éviter toute fuite lors du nettoyage.
ÉTAPE 2 : Nettoyez la semelle en céramique à l'aide d'un chiffon doux et humide, puis séchez soigneusement.
ÉTAPE 3 : Si du polyester a brûlé sur la semelle en céramique, essuyez-la avec un chiffon doux imbibé d'alcool à brûler. Nettoyez ensuite l'alcool à brûler à l'aide d'un chiffon doux et humide, puis séchez soigneusement.
ÉTAPE 4 : Pour éliminer tout dépôt autour des trous de vapeur, utilisez un coton-tige imbibé d'alcool à brûler. Essuyez l'alcool à brûler à l'aide d'un chiffon doux et humide, puis séchez soigneusement.

REMARQUE : La présence éventuelle de condensation ou de gouttelettes d'eau à l'intérieur du réservoir avant la première utilisation ne doit pas vous inquiéter. Cela résulte des tests de qualité effectués en usine et fait partie intégrante du processus normal de fabrication et de contrôle qualité.

Filtre anti-calcaire

Le réservoir d'eau est équipé d'un filtre anti-calcaire intégré, destiné à empêcher l'accumulation de calcaire et de dépôts de calcium. Les dépôts de calcium, fréquents dans les zones où l'eau est dure, peuvent nuire aux performances et réduire la durée de vie du fer à repasser. Cette fonction est automatique et reste activée en permanence.

REMARQUE : Le filtre anti-calcaire est intégré et ne nécessite aucun remplacement.

Instructions d'utilisation
Avant la première utilisation

Avant de brancher le fer à la prise secteur, essuyez sa surface extérieure à l'aide d'un chiffon doux et humide, puis séchez soigneusement.
ÉTAPE 1 : Pour éliminer d'éventuelles impuretés pouvant résulter du processus de fabrication, il est conseillé d'utiliser le fer sur un vieux morceau de tissu.
ÉTAPE 2 : Branchez le fer à la prise secteur et mettez-le sous tension. Placez le fer sur le tissu et appuyez sur « ».
ÉTAPE 3 : Répétez cette opération 2 à 3 fois en attendant environ 5 secondes entre chaque jet ; cela permettra d'éliminer toutes les impuretés de la semelle en céramique.

REMARQUE : Lors de la première utilisation du fer à repasser, une légère odeur et un peu de fumée peuvent se dégager. Cela est tout à fait normal et disparaîtra rapidement. Veillez à assurer une aération suffisante autour du fer pendant son fonctionnement.

Remplissage du réservoir d'eau

ÉTAPE 1 : Éteignez le fer à repasser et débranchez-le de la prise secteur.
ÉTAPE 2 : Vérifiez que l'interrupteur de réglage vapeur/autonettoyage est positionné sur « ».
ÉTAPE 3 : Posez le fer à repasser sur le repose-talon, puis ouvrez le bouchon du réservoir d'eau.
ÉTAPE 4 : Remplissez le pichet gradué d'eau puis versez-en délicatement le contenu dans le réservoir d'eau.
ÉTAPE 5 : Refermez le bouchon du réservoir d'eau.

ATTENTION : Ne remplissez pas le réservoir d'eau lorsque le fer à repasser est allumé ou branché sur le secteur.

AVERTISSEMENT : Ne remplissez pas le réservoir d'eau avec de l'eau chaude. N'ajoutez jamais de produits détartrants, aromatiques, alcoolisés ou détergents dans le réservoir d'eau, car cela pourrait endommager le fer à repasser ou provoquer des blessures à l'utilisateur.

Utilisation du fer à repasser

Repassage à la vapeur

Les réglages de vapeur sont idéaux pour éliminer facilement les plis des tissus tels que le coton et le lin.
ÉTAPE 1 : Remplissez le réservoir d'eau en suivant les instructions de la section intitulée « **Remplissage du réservoir d'eau** ».
ÉTAPE 2 : Branchez le fer à la prise secteur et mettez-le sous tension.
ÉTAPE 3 : Le voyant lumineux de température s'allume en orange pour indiquer que le fer est en cours de chauffe ; il s'éteindra lorsque le fer sera prêt à être utilisé.
ÉTAPE 4 : Sélectionnez le niveau de vapeur souhaité en faisant glisser l'interrupteur de réglage vapeur/autonettoyage vers la droite. Le premier cran correspond au débit de vapeur le plus faible, tandis que le second cran active le débit de vapeur le plus élevé. Vous pouvez désactiver la fonction vapeur à tout moment en faisant glisser l'interrupteur de réglage vapeur/autonettoyage sur « ».
ÉTAPE 5 : Après utilisation, faites glisser l'interrupteur de réglage vapeur/autonettoyage sur « » et posez le fer à repasser sur le repose-talon.
ÉTAPE 6 : Débranchez le fer à repasser de la prise secteur et laissez-le refroidir complètement.

REMARQUE : Laissez toujours le fer atteindre la température souhaitée avant utilisation ; dans le cas contraire, de l'eau pourrait s'écouler de la semelle en céramique. Le voyant lumineux de température s'allume en orange pendant la phase de chauffe du fer à repasser, mais il ne s'allume pas lors du refroidissement ; il ne doit surtout pas être confondu avec un voyant signalant que le fer est prêt à l'emploi.

ATTENTION : Le cordon devient très chaud pendant l'utilisation ; ne le touchez pas.

AVERTISSEMENT : Ne laissez jamais la semelle en céramique du fer à repasser posée sur un tissu pendant plus de 15 secondes environ. N'utilisez pas le fer à repasser sur une zone de tissu pendant une longue période, car cela endommage le tissu.

Repassage sans vapeur

Pour éliminer les plis des tissus plus délicats, privilégiez le repassage sans vapeur.
ÉTAPE 1 : Vérifiez que l'interrupteur de réglage vapeur/autonettoyage est positionné sur « ».
ÉTAPE 2 : Branchez le fer à la prise secteur et mettez-le sous tension.
ÉTAPE 3 : Le voyant lumineux de température s'allume en orange pour indiquer que le fer est en cours de chauffe ; il s'éteindra lorsque le fer sera prêt à être utilisé.
ÉTAPE 4 : Testez le fer à repasser sur une petite zone du tissu avant de l'utiliser sur vos vêtements.
ÉTAPE 5 : Après utilisation, éteignez le fer à repasser, débranchez-le de la prise secteur et laissez-le refroidir complètement.

Fonction jet de vapeur

Pour les plis tenaces et difficiles à éliminer, utilisez l'interrupteur de réglage vapeur/autonettoyage pour sélectionner le niveau de vapeur souhaité, en suivant les instructions de la section intitulée « **Repassage à la vapeur** ».
Si nécessaire, appuyez sur « » pour obtenir un supplément de vapeur. Attendez environ 5 secondes entre chaque jet afin d'éviter toute fuite d'eau par les trous de vapeur de la semelle en céramique.

Repassage vertical à la vapeur

La fonction « » permet également de défroisser verticalement les rideaux et autres vêtements suspendus.
ÉTAPE 1 : Suspendez l'article à défroisser.
ÉTAPE 2 : Vérifiez que l'interrupteur de réglage vapeur/autonettoyage est positionné sur « ».
ÉTAPE 3 : Remplissez le réservoir d'eau en suivant les instructions de la section intitulée « **Remplissage du réservoir d'eau** ».
ÉTAPE 4 : Branchez le fer à la prise secteur et mettez-le sous tension.
ÉTAPE 5 : Tenez le fer à environ 15 cm de l'article et appuyez sur « » pour éliminer les plis, en attendant environ 5 secondes entre chaque jet.

Fonction pulvérisation d'eau

La fonction pulvérisation d'eau peut être utilisée pour faciliter l'élimination des plis tenaces sur les tissus épais. Elle peut également être utilisée lors du repassage à sec des tissus délicats ne supportant pas la vapeur.
Pour utiliser la fonction pulvérisation d'eau, tenez le fer au-dessus de la zone à repasser et appuyez sur « ».

REMARQUE : La fonction pulvérisation d'eau ne fonctionne pas si le réservoir d'eau est vide. Lors de la première utilisation de la fonction pulvérisation d'eau, il peut s'avérer nécessaire d'appuyer plusieurs fois sur « ».

Fonction d'auto-nettoyage

La fonction d'auto-nettoyage élimine le calcaire et les impuretés à l'intérieur de la semelle en céramique.
Il est recommandé d'utiliser cette fonction toutes les deux semaines, voire plus fréquemment si le fer à repasser est utilisé dans une région où l'eau est dure.
ÉTAPE 1 : Éteignez le fer à repasser et débranchez-le de la prise secteur.
ÉTAPE 2 : Faites glisser l'interrupteur de réglage vapeur/autonettoyage sur « ».
ÉTAPE 3 : Posez le fer à repasser sur le repose-talon.
ÉTAPE 4 : Remplissez le réservoir d'eau en suivant les instructions de la section intitulée « **Remplissage du réservoir d'eau** ».
ÉTAPE 5 : Branchez le fer à la prise secteur et mettez-le sous tension.
ÉTAPE 6 : Laissez chauffer le fer à repasser jusqu'à ce que le voyant lumineux s'éteigne.
ÉTAPE 7 : Éteignez le fer à repasser et débranchez-le de la prise secteur.
ÉTAPE 8 : Tenez soigneusement le fer à repasser au-dessus d'un évier, en veillant à ce que le cordon d'alimentation et la prise restent éloignés de la semelle en céramique et bien au sec.
ÉTAPE 9 : Faites glisser l'interrupteur de réglage vapeur/autonettoyage sur « **SELF-CLEAN** » et maintenez-le en position. De l'eau chaude et de la vapeur s'échapperont par les trous de vapeur de la semelle en céramique, emportant avec elles les impuretés.
ÉTAPE 10 : Après environ 1 minute, ou lorsque le réservoir d'eau est complètement vide, faites glisser l'interrupteur de réglage vapeur/autonettoyage sur « ».
ÉTAPE 11 : Posez le fer à repasser sur le repose-talon et laissez-le refroidir complètement.
ÉTAPE 12 : Une fois que le fer à repasser a suffisamment refroidi, essuyez-le avec un chiffon doux et humide.
ÉTAPE 13 : Branchez le fer à la prise secteur et mettez-le sous tension.
ÉTAPE 14 : Lorsque le voyant lumineux s'est éteint, utilisez le fer à repasser sur un vieux morceau de tissu afin d'éliminer l'excès d'eau et les résidus d'impuretés présents dans les trous de vapeur.

REMARQUE : De l'eau peut être expulsée par les trous de vapeur pendant la phase de chauffe du fer à repasser. Pour de meilleurs résultats, effectuez le processus d'auto-nettoyage immédiatement après avoir débranché le fer à repasser de la prise secteur.

ATTENTION : Ne faites jamais passer l'interrupteur de réglage vapeur/autonettoyage sur « **SELF-CLEAN** » lorsque le fer à repasser est en cours d'utilisation ; effectuez cette opération uniquement lorsque le fer est éteint, débranché de la prise secteur et tenu en toute sécurité au-dessus d'un évier. Lors de l'utilisation de la fonction d'auto-nettoyage, de la vapeur chaude s'échappera par les trous de vapeur.

Conseils et astuces

La température du fer à repasser atteint son maximum juste après la phase de chauffe initiale et nécessite donc un temps d'adaptation pour se stabiliser.

Dépannage

AVERTISSEMENT : Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure, éteignez le fer à repasser et débranchez-le de la prise secteur avant toute opération de dépannage.

Problème	Cause possible	Solution possible
Vapeur continue réduite ou inexistante.	Les trous de vapeur sont obstrués.	Enlevez toute obstruction des trous de vapeur en suivant les instructions de la section intitulée « **Entretien et maintenance** ».
	L'interrupteur de réglage vapeur/autonettoyage est positionné sur « ».	Sélectionnez un niveau de vapeur à l'aide de l'interrupteur de réglage vapeur/autonettoyage.
Le fer à repasser ne s'allume pas.	Le fer à repasser n'est pas branché à la prise secteur.	Branchez le fer à repasser à la prise secteur et mettez-le sous tension.
L'eau ne sort pas de la buse de pulvérisation.	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez le réservoir d'eau en suivant les instructions de la section intitulée « **Remplissage du réservoir d'eau** ».
	Le fer à repasser est utilisé pour la première fois.	Appuyez plusieurs fois sur « » jusqu'à ce que de l'eau sorte par la buse de pulvérisation.
Le fer à repasser n'élimine pas les plis du tissu.	L'interrupteur de réglage vapeur/autonettoyage est positionné sur « ».	Sélectionnez un niveau de vapeur à l'aide de l'interrupteur de réglage vapeur/autonettoyage.

Stockage

Vérifiez que le fer à repasser est froid et sec et que le réservoir d'eau est vide avant de le ranger dans un endroit frais et sec.
Enroulez le cordon sans le serrer autour du fer à repasser ; ne l'enroulez jamais trop fermement, cela risquerait de l'endommager.

Caractéristiques

Code produit : BEL02184/BEL02192
Alimentation : 220–240 V ~ 50–60 Hz
Puissance : 2200 W
Capacité du réservoir d'eau : 230 ml

NL | Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

Wat wel en niet te doen

Gebruik het strijkijzer uitsluitend wanneer het op een stabiele ondergrond staat.

Houd het strijkijzer altijd vast aan de handgreep.

Vul de watertank niet verder dan de maximale vulmarkering.

Strijk geen kleding terwijl deze gedragen wordt.

Onderhoud en verzorging

Voordat u begint met schoonmaken of onderhoud, trek altijd de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact, leeg het waterreservoir en laat het apparaat voldoende afkoelen.
STAP 1: Leeg het resterende water uit de watertank om te voorkomen dat er water lekt tijdens het schoonmaken.
STAP 2: Veeg de keramische zoolplaat af met een zachte, vochtige doek en droog deze zorgvuldig.
STAP 3: Indien polyester op de keramische zoolplaat is ingebrand, veeg dit dan weg met een zachte doek die in spiritus is gedoopt. Neem vervolgens de spiritus af met een zachte, vochtige doek en droog de zoolplaat zorgvuldig.
STAP 4: Gebruik een met spiritus bevochtigd wattenstaafje om eventuele aanslag rond de stoomgaatjes te verwijderen. Neem de spiritus zorgvuldig af met een zachte, vochtige doek en droog daarna grondig.

OPGELET: U hoeft zich geen zorgen te maken als er condens of waterdruppels in het waterreservoir zichtbaar zijn vóór gebruik. Dit is het gevolg van kwaliteitscontroles die op de productielijn zijn uitgevoerd en maakt deel uit van een normaal fabricage- en kwaliteitsbeheersproces.

Antikalkfilter

De watertank is voorzien van een geïntegreerde antikalkfilter die kalkaanslag en ophoping van calcium voorkomt. Ophoping van calcium, die vooral voorkomt in gebieden met hard water, kan de werking van het apparaat verminderen en de levensduur van het strijkijzer verkorten. Deze functie werkt automatisch en is altijd ingeschakeld.

OPGELET: De antikalkfilter is ingebouwd en hoeft niet te worden vervangen.

Instructies voor gebruik
Voor eerste gebruik

Maak vóór het aansluiten op het elektriciteitsnet de buitenkant van het strijkijzer schoon met een zachte, vochtige doek en droog deze zorgvuldig af.
STAP 1: Om eventuele verontreinigingen die zijn ontstaan tijdens het productieproces te verwijderen, kunt u het strijkijzer het beste eerst gebruiken op een oud stuk stof.
STAP 2: Steek de stekker in het stopcontact en schakel het strijkijzer in, plaats het strijkijzer op de stof en druk op „ ".
STAP 3: Herhaal deze handeling 2 tot 3 keer en wacht steeds ongeveer 5 seconden tussen elke stoomstoot; zo worden eventuele verontreinigingen van de keramische zoolplaat verwijderd.

OPGELET: Bij het eerste gebruik van het strijkijzer kan er een lichte geur en een kleine hoeveelheid rook vrijkomen. Dit is normaal en verdwijnt vanzelf na korte tijd. Zorg tijdens het gebruik voor voldoende ventilatie rondom het strijkijzer.

Het vullen van het waterreservoir

STAP 1: Schakel het strijkijzer uit en trek de stekker uit het stopcontact.
STAP 2: Controleer of de stoomregeling/zelfreinigingsschakelaar op „ " staat.
STAP 3: Plaats het strijkijzer op de achtersteun en open de dop van het waterreservoir.
STAP 4: Vul de maatbeker met water en giet de inhoud voorzichtig in het waterreservoir.
STAP 5: Sluit de dop van het waterreservoir.

LET OP: Vul het waterreservoir niet wanneer het strijkijzer is ingeschakeld of aangesloten op het stopcontact.

WAARSCHUWING: Vul het waterreservoir niet met heet water. Voeg nooit ontkalkingsmiddelen, geurstoffen, alcoholhoudende of reinigingsproducten toe aan het waterreservoir, aangezien dit schade aan het strijkijzer of letsel bij de gebruiker kan veroorzaken.

Het gebruik van het strijkijzer
Strijken met stoom

De stoomstanden zijn ideaal om moeiteloos kreukels uit stoffen zoals katoen en linnen te verwijderen.
STAP 1: Vul het waterreservoir volgens de instructies in de sectie „**Het vullen van het waterreservoir**".
STAP 2: Steek de stekker in het stopcontact en schakel het strijkijzer in.
STAP 3: Het temperatuurlampje licht oranje op om aan te geven dat het strijkijzer aan het opwarmen is; het lampje gaat uit zodra het strijkijzer gebruiksklaar is.
STAP 4: Kies de gewenste stoomstand door de stoomregeling/zelfreinigingsschakelaar naar rechts te schuiven. De eerste klik is de laagste stoomstand, de tweede klik geeft de hoogste stoomafgifte. U kunt de stoomstand op elk gewenst moment uitschakelen door de stoomregeling/zelfreinigingsschakelaar naar „ " te schuiven.
STAP 5: Schuif na gebruik de stoomregeling/zelfreinigingsschakelaar naar „ " en plaats het strijkijzer op de achtersteun.
STAP 6: Trek de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.

OPGELET: Laat het strijkijzer altijd volledig op temperatuur komen vóór gebruik; doet u dit niet, dan kan er water uit de keramische zoolplaat druppelen. Het temperatuurlampje licht oranje op terwijl het strijkijzer opwarmt, maar niet tijdens het afkoelen; dit mag niet worden aangezien voor een gereed-lampje.

LET OP: Het snoer wordt zeer heet tijdens gebruik; raak het niet aan.

WAARSCHUWING: Laat de keramische zoolplaat van het strijkijzer nooit langer dan ongeveer 15 seconden op de stof rusten. Gebruik het strijkijzer niet langdurig op één plek van de stof, aangezien dit de stof zal beschadigen.

Strijken zonder stoom

Strijk zonder stoom wanneer u kreukels uit gevoelige stoffen wilt verwijderen.
STAP 1: Controleer of de stoomregeling/zelfreinigingsschakelaar op „ " staat.
STAP 2: Steek de stekker in het stopcontact en schakel het strijkijzer in.
STAP 3: Het temperatuurlampje licht oranje op om aan te geven dat het strijkijzer aan het opwarmen is; het lampje gaat uit zodra het strijkijzer gebruiksklaar is.
STAP 4: Test het strijkijzer eerst op een klein stukje van de stof voordat u het op kleding gebruikt.
STAP 5: Schakel na gebruik het strijkijzer uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen.

Stoomstootfunctie

Voor hardnekkige kreukels die lastig te verwijderen zijn, gebruikt u de stoomregeling/zelfreinigingsschakelaar om de gewenste stoomstand te kiezen volgens de instructies in de sectie „**Strijken met stoom**".
Druk indien nodig op „ " voor extra stoom. Wacht ongeveer 5 seconden tussen elke stoomstoot om te voorkomen dat er water uit de stoomgaatjes van de keramische zoolplaat lekt.

Verticaal stomen

Met „ " kunt u ook gordijnen en andere hangende kledingstukken verticaal stomen.
STAP 1: Hang het te stomen kledingstuk of textiel op.
STAP 2: Controleer of de stoomregeling/zelfreinigingsschakelaar op „ " staat.
STAP 3: Vul het waterreservoir volgens de instructies in de sectie „**Het vullen van het waterreservoir**".

STAP 4: Steek de stekker in het stopcontact en schakel het strijkijzer in.
STAP 5: Houd het strijkijzer op ongeveer 15 cm afstand van het textiel en druk op „ ” om eventuele kreukels te verwijderen. Wacht ongeveer 5 seconden tussen elke stoomstoot.

Watersproeifunctie

De watersproeifunctie kan worden gebruikt om hardnekkige kreukels uit zwaardere stoffen te verwijderen. Daarnaast is deze functie geschikt bij het droogstrijken van delicate stoffen die niet met stoom gestreken mogen worden.
Om de watersproeifunctie te gebruiken, houd het strijkijzer boven het te strijken gedeelte en druk op „ ”.

OPGELET: De watersproeifunctie werkt niet als het waterreservoir leeg is. Bij het eerste gebruik van de watersproeifunctie kan het nodig zijn om meerdere keren op „ ” te drukken.

Zelfreinigingsfunctie

De zelfreinigingsfunctie verwijdert kalkaanslag en onzuiverheden uit de keramische zoolplaat.
Het wordt aanbevolen deze functie eens per twee weken te gebruiken, of vaker indien het strijkijzer in een gebied met hard water wordt gebruikt.
STAP 1: Schakel het strijkijzer uit en trek de stekker uit het stopcontact.
STAP 2: Schuif de stoomregeling/zelfreinigingsschakelaar naar „ ”.
STAP 3: Plaats het strijkijzer op de achtersteun.
STAP 4: Vul het waterreservoir volgens de instructies in de sectie **„Het vullen van het waterreservoir”**.
STAP 5: Steek de stekker in het stopcontact en schakel het strijkijzer in.
STAP 6: Laat het strijkijzer opwarmen totdat het controlelampje uitgaat.
STAP 7: Schakel het strijkijzer uit en trek de stekker uit het stopcontact.
STAP 8: Houd het strijkijzer voorzichtig boven een gootsteen en zorg ervoor dat het snoer en de stekker uit de buurt van de keramische zoolplaat blijven en droog blijven.
STAP 9: Schuif de stoomregeling/zelfreinigingsschakelaar naar **„SELF-CLEAN”** en houd deze vast. Heet water en stoom zullen samen met alle onzuiverheden via de stoomgaatjes van de keramische zoolplaat naar buiten komen.
STAP 10: Na ongeveer 1 minuut, of zodra het waterreservoir volledig leeg is, schuif de stoomregeling/zelfreinigingsschakelaar naar „ ”.
STAP 11: Plaats het strijkijzer op de achtersteun en laat volledig afkoelen.
STAP 12: Wanneer het strijkijzer voldoende is afgekoeld, veegt u het af met een zachte, vochtige doek.
STAP 13: Steek de stekker in het stopcontact en schakel het strijkijzer in.
STAP 14: Zodra het controlelampje is uitgeschakeld, gebruikt u het strijkijzer op een oud stuk stof om overtollig water en eventuele resten van onzuiverheden uit de stoomgaatjes te verwijderen.

OPGELET: Tijdens het opwarmen kan er water uit de stoomgaatjes komen. Voor het beste resultaat voert u het zelfreinigingsproces direct uit nadat u het strijkijzer uit het stopcontact hebt gehaald.

LET OP: Schuif de stoomregeling/zelfreinigingsschakelaar nooit naar **„SELF-CLEAN”** terwijl het strijkijzer aanstaat of wordt gebruikt. Doe dit uitsluitend als het strijkijzer is uitgeschakeld, de stekker uit het stopcontact is gehaald en het apparaat veilig boven een gootsteen wordt gehouden. Tijdens het gebruik van de zelfreinigingsfunctie komt er hete stoom uit de stoomgaatjes vrij.

Adviezen en tips

De temperatuur van het strijkijzer is het hoogst direct na het opwarmen en zal daardoor tijd nodig hebben om te stabiliseren.

Probleemoplossing

WAARSCHUWING: Om het risico op brand, elektrische schokken of letsel te verkleinen, schakelt u het strijkijzer uit en trekt u de stekker uit het stopcontact voordat u begint met het oplossen van storingen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Verminderde of geen continue stoomafgifte.	De stoomgaatjes zijn verstopt.	Maak de stoomgaatjes vrij van eventuele verstoppingen volgens de instructies in de sectie **„Onderhoud en verzorging”**.
	De stoomregeling/zelfreinigingsschakelaar staat op „ ”.	Kies een stoomstand met behulp van de stoomregeling/zelfreinigingsschakelaar.
Het strijkijzer schakelt niet in.	Het strijkijzer is niet aangesloten op het stopcontact.	Steek de stekker in het stopcontact en schakel het strijkijzer in.
Er komt geen water uit de sproeikop.	Er zit geen water in het waterreservoir.	Vul de watertank volgens de instructies in het hoofdstuk **„Het vullen van het waterreservoir”**.
	Het strijkijzer wordt voor het eerst gebruikt.	Druk meerdere keren op „ ” totdat er water uit de sproeikop komt.
Het strijkijzer verwijdert de kreukels niet uit de stof.	De stoomregeling/zelfreinigingsschakelaar staat op „ ”.	Kies een stoomstand met behulp van de stoomregeling/zelfreinigingsschakelaar.

Opslag

Controleer of het strijkijzer is afgekoeld en droog, en of het waterreservoir leeg is voordat u het op een koele, droge plaats opbergt.
Wikkel het snoer losjes om het strijkijzer; wikkel het nooit strak, want dit kan schade veroorzaken.

Specificaties

Productcode: BEL02184/BEL02192
Ingang: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Vermogen: 2200 W
Inhoud watertank: 230 ml

DE | Bitte bewahren Sie die Anweisungen für zukünftige Nachschlagezwecke auf.

Was man tun und lassen sollte

Verwenden Sie das Bügeleisen nur, wenn es auf einer stabilen Abstellfläche steht.

Halten Sie das Bügeleisen stets am Griff.

Füllen Sie den Wassertank nicht über die maximale Füllstandsanzeige hinaus.

Bügeln Sie Kleidungsstücke niemals, während sie getragen werden.

Pflege und Wartung

Bevor Sie mit Reinigungs- oder Wartungsarbeiten beginnen, ziehen Sie immer den Netzstecker des Bügeleisens, entleeren Sie den Wassertank und lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen.
SCHRITT 1: Lassen Sie das restliche Wasser aus dem Wassertank ab, um ein Auslaufen während der Reinigung zu verhindern.
SCHRITT 2: Wischen Sie die Keramik-Bügelsohle mit einem weichen, feuchten Tuch ab und trocknen Sie sie anschließend gründlich.
SCHRITT 3: Sollte Polyester auf der Keramik-Bügelsohle eingebrannt sein, wischen Sie diese mit einem weichen Tuch ab, das in Spiritus getaucht wurde. Entfernen Sie anschließend den Spiritus mit einem weichen, feuchten Tuch und trocknen Sie die Fläche gründlich.
SCHRITT 4: Um Ablagerungen rund um die Dampfaustrittsöffnungen zu entfernen, verwenden Sie ein mit Spiritus angefeuchtetes Wattestäbchen. Entfernen Sie den Spiritus anschließend mit einem weichen, feuchten Tuch und trocknen Sie die Stelle gründlich.

HINWEIS: Es besteht kein Grund zur Besorgnis, wenn sich vor der ersten Benutzung Kondenswasser oder Wassertropfen im Wassertank befinden. Dies ist das Ergebnis von Qualitätsprüfungen, die während der Produktion durchgeführt wurden, und stellt einen normalen Fertigungs- und Qualitätskontrollprozess dar.

Antikalk-Filter

Der Wassertank ist mit einem integrierten Antikalk-Filter ausgestattet, der der Bildung von Kalk- und Calciumablagerungen vorbeugt. Besonders in Regionen mit hartem Wasser können sich Calciumablagerungen bilden, die die Leistung beeinträchtigen und die Lebensdauer des Bügeleisens verkürzen. Diese Funktion arbeitet automatisch und ist dauerhaft aktiviert.

HINWEIS: Der Antikalk-Filter ist fest eingebaut und muss nicht ausgetauscht werden.

Gebrauchsanweisung
Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, reinigen Sie die Außenfläche des Bügeleisens mit einem weichen, feuchten Tuch und trocknen Sie sie sorgfältig ab.
SCHRITT 1: Um eventuelle Rückstände aus dem Herstellungsprozess zu entfernen, empfiehlt es sich, das Bügeleisen zunächst auf einem alten Tuch zu verwenden.
SCHRITT 2: Stecken Sie den Netzstecker ein und schalten Sie das Bügeleisen ein. Stellen Sie das Bügeleisen auf das Tuch und drücken Sie „ “.
SCHRITT 3: Wiederholen Sie diesen Vorgang 2–3 Mal und warten Sie dazwischen jeweils etwa 5 Sekunden; so werden etwaige Rückstände von der Keramik-Bügelsohle entfernt.

HINWEIS: Beim erstmaligen Gebrauch des Bügeleisens kann es zu leichter Geruchsentwicklung und minimaler Rauchbildung kommen. Dies ist normal und legt sich nach kurzer Zeit. Sorgen Sie während der Benutzung für ausreichende Belüftung rund um das Bügeleisen.

Befüllen des Wassertanks

SCHRITT 1: Schalten Sie das Bügeleisen aus und ziehen Sie den Netzstecker.
SCHRITT 2: Stellen Sie sicher, dass der Dampfregler/Selbstreinigungs-Schalter auf „ “ gestellt ist.
SCHRITT 3: Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche und öffnen Sie den Wassertankdeckel.
SCHRITT 4: Füllen Sie den Messbecher mit Wasser und gießen Sie den Inhalt vorsichtig in den Wassertank.
SCHRITT 5: Schließen Sie den Wassertankdeckel.

VORSICHT: Füllen Sie den Wassertank nicht, während das Bügeleisen eingeschaltet ist oder am Stromnetz angeschlossen ist.

WARNUNG: Füllen Sie den Wassertank niemals mit heißem Wasser. Geben Sie niemals Entkalker, Duftstoffe, Alkohol oder Reinigungsmittel in den Wassertank, da dies das Bügeleisen beschädigen oder zu Verletzungen beim Benutzer führen kann.

Verwendung des Bügeleisens
Bügeln mit Dampf

Die Dampffunktionen eignen sich hervorragend, um Falten aus Stoffen wie Baumwolle und Leinen mühelos zu entfernen.
SCHRITT 1: Befüllen Sie den Wassertank gemäß den Anweisungen im Abschnitt „**Befüllen des Wassertanks**“.
SCHRITT 2: Schließen Sie das Bügeleisen an das Stromnetz an und schalten Sie es ein.
SCHRITT 3: Die Temperatur-Kontrollleuchte leuchtet orange, um anzuzeigen, dass das Bügeleisen aufheizt; sie erlischt, sobald das Bügeleisen betriebsbereit ist.
SCHRITT 4: Wählen Sie die gewünschte Dampfstufe, indem Sie den Dampfregler/Selbstreinigungs-Schalter nach rechts schieben. Beim ersten Einrasten erhalten Sie die niedrigste Dampfstufe, beim zweiten Einrasten wird die höchste Dampfstufe aktiviert. Sie können die Dampffunktion jederzeit ausschalten, indem Sie den Dampfregler/Selbstreinigungs-Schalter auf „ “ stellen.
SCHRITT 5: Nach dem Gebrauch schieben Sie den Dampfregler/Selbstreinigungs-Schalter auf „ “ und stellen das Bügeleisen auf die Abstellfläche.
SCHRITT 6: Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

HINWEIS: Lassen Sie das Bügeleisen vor jedem Gebrauch stets vollständig aufheizen; andernfalls kann Wasser aus der Keramik-Bügelsohle tropfen. Die Temperatur-Kontrollleuchte leuchtet orange, solange das Bügeleisen aufheizt, jedoch nicht beim Abkühlen. Verwechseln Sie diese Leuchte nicht mit einer Anzeige für die Betriebsbereitschaft des Geräts.

VORSICHT: Das Netzkabel wird während des Gebrauchs sehr heiß; fassen Sie es nicht an.

WARNUNG: Lassen Sie die Keramik-Bügelsohle des Bügeleisens niemals länger als etwa 15 Sekunden auf dem Stoff liegen. Verwenden Sie das Bügeleisen nicht über längere Zeit auf einer Stelle des Stoffes, da dies den Stoff beschädigen kann.

Bügeln ohne Dampf

Zum Glätten von empfindlicheren Stoffen empfiehlt es sich, ohne Dampf zu bügeln.
SCHRITT 1: Stellen Sie sicher, dass der Dampfregler/Selbstreinigungs-Schalter auf „ “ gestellt ist.
SCHRITT 2: Schließen Sie das Bügeleisen an das Stromnetz an und schalten Sie es ein.
SCHRITT 3: Die Temperatur-Kontrollleuchte leuchtet orange, um anzuzeigen, dass das Bügeleisen aufheizt; sie erlischt, sobald das Bügeleisen betriebsbereit ist.
SCHRITT 4: Testen Sie das Bügeleisen zunächst an einer unauffälligen Stelle des Stoffs, bevor Sie es auf Kleidungsstücken verwenden.
SCHRITT 5: Schalten Sie das Bügeleisen nach dem Gebrauch aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.

Dampfstoß-Funktion

Bei hartnäckigen Falten, die sich nur schwer entfernen lassen, verwenden Sie den Dampfregler/Selbstreinigungs-Schalter, um die gewünschte Dampfstufe auszuwählen – folgen Sie dabei den Anweisungen im Abschnitt „**Bügeln mit Dampf**“.

Drücken Sie bei Bedarf „ “, um zusätzlichen Dampf zu erzeugen. Warten Sie jeweils etwa 5 Sekunden zwischen den Dampfstößen, um zu verhindern, dass Wasser aus den Dampfaustrittsöffnungen der Keramik-Bügelsohle austritt.

Vertikaldampf-Bügeln

Die Funktion „ “ kann auch zum vertikalen Dampfbügeln von Vorhängen und anderen hängenden Kleidungsstücken verwendet werden.
SCHRITT 1: Hängen Sie das zu bedampfende Stück auf.
SCHRITT 2: Stellen Sie sicher, dass der Dampfregler/Selbstreinigungs-Schalter auf „ “ gestellt ist.
SCHRITT 3: Befüllen Sie den Wassertank entsprechend den Anweisungen im Abschnitt „**Befüllen des Wassertanks**“.
SCHRITT 4: Schließen Sie das Bügeleisen an das Stromnetz an und schalten Sie es ein.
SCHRITT 5: Halten Sie das Bügeleisen etwa 15 cm vom Stoff entfernt und drücken Sie „ “, um Falten zu entfernen. Warten Sie jeweils etwa 5 Sekunden zwischen den Dampfstößen.

Sprühfunktion

Die Sprühfunktion kann verwendet werden, um hartnäckige Falten aus schweren Stoffen zu entfernen. Sie kann auch beim Trockenbügeln empfindlicher Stoffe eingesetzt werden, die nicht mit Dampf gebügelt werden dürfen.
Um die Sprühfunktion zu nutzen, halten Sie das Bügeleisen über die zu bügelnde Stelle und drücken Sie „ “.

HINWEIS: Die Sprühfunktion funktioniert nicht, wenn der Wassertank leer ist. Wenn Sie die Sprühfunktion zum ersten Mal verwenden, kann es erforderlich sein, den „ “ mehrmals zu drücken.

Selbstreinigungsfunktion

Die Selbstreinigungsfunktion entfernt Kalk und Verunreinigungen aus dem Inneren der Keramik-Bügelsohle.
Es wird empfohlen, diese Funktion alle zwei Wochen zu verwenden oder, bei Nutzung des Bügeleisens in einem Gebiet mit hartem Wasser, noch häufiger.
SCHRITT 1: Schalten Sie das Bügeleisen aus und ziehen Sie den Netzstecker.
SCHRITT 2: Schieben Sie den Dampfregler/Selbstreinigungs-Schalter auf „ “.
SCHRITT 3: Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche.
SCHRITT 4: Befüllen Sie den Wassertank entsprechend den Anweisungen im Abschnitt „**Befüllen des Wassertanks**“.
SCHRITT 5: Schließen Sie das Bügeleisen an das Stromnetz an und schalten Sie es ein.
SCHRITT 6: Lassen Sie das Bügeleisen aufheizen, bis die Kontrollleuchte erlischt.
SCHRITT 7: Schalten Sie das Bügeleisen aus und ziehen Sie den Netzstecker.
SCHRITT 8: Halten Sie das Bügeleisen vorsichtig über ein Waschbecken und achten Sie darauf, dass das Netzkabel und der Stecker von der Keramik-Bügelsohle ferngehalten werden und stets trocken bleiben.
SCHRITT 9: Schieben Sie den Dampfregler/Selbstreinigungs-Schalter auf „**SELF-CLEAN**“ und halten Sie ihn in dieser Position. Heißes Wasser und Dampf treten zusammen mit Verunreinigungen aus den Dampfaustrittsöffnungen der Keramik-Bügelsohle aus.
SCHRITT 10: Nach etwa 1 Minute oder sobald der Wassertank vollständig entleert ist, schieben Sie den Dampfregler/Selbstreinigungs-Schalter auf „ “.
SCHRITT 11: Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche und lassen Sie es vollständig abkühlen.
SCHRITT 12: Sobald das Bügeleisen ausreichend abgekühlt ist, wischen Sie es mit einem weichen, feuchten Tuch ab.
SCHRITT 13: Schließen Sie das Bügeleisen an das Stromnetz an und schalten Sie es ein.
SCHRITT 14: Sobald die Kontrollleuchte erloschen ist, bügeln Sie mit dem Gerät über ein altes Stoffstück, um überschüssiges Wasser sowie angesammelte Verunreinigungen aus dem Inneren der Dampfaustrittsöffnungen zu entfernen.

HINWEIS: Während des Aufheizens kann Wasser aus den Dampfaustrittsöffnungen austreten. Für optimale Ergebnisse führen Sie den Selbstreinigungsprozess unmittelbar nach dem Abziehen des Netzsteckers durch.

VORSICHT: Schieben Sie den Dampfregler/Selbstreinigungs-Schalter niemals auf „**SELF-CLEAN**“, während das Bügeleisen in Gebrauch ist; tun Sie dies ausschließlich, wenn das Bügeleisen ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und sicher über einem Waschbecken gehalten wird. Bei Verwendung der Selbstreinigungsfunktion tritt heißer Dampf aus den Dampfaustrittsöffnungen aus.

Hinweise und Tipps

Direkt nach dem Aufheizen erreicht das Bügeleisen seine höchste Temperatur und benötigt daher Zeit, um sich zu stabilisieren.

Fehlerbehebung

WARNUNG: Um das Risiko von Brand, Stromschlag oder Verletzungen zu verringern, schalten Sie das Bügeleisen vor der Fehlerbehebung aus und ziehen Sie den Netzstecker

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Verminderter Dauerdampf oder kein Dauerdampf.	Die Dampfaustrittsöffnungen sind verstopft.	Entfernen Sie Verstopfungen aus den Dampfaustrittsöffnungen gemäß den Anweisungen im Abschnitt „**Pflege und Wartung**“.
	Der Dampfregler/Selbstreinigungs-Schalter ist auf „ “ gestellt.	Wählen Sie eine Dampfstufe mit dem Dampfregler/ Selbstreinigungs-Schalter aus.
Das Bügeleisen lässt sich nicht einschalten.	Das Bügeleisen ist nicht mit dem Stromnetz verbunden.	Schließen Sie das Bügeleisen an das Stromnetz an und schalten Sie es ein.
Aus der Sprühdüse kommt kein Wasser.	Im Wassertank befindet sich kein Wasser.	Füllen Sie den Wassertank entsprechend den Anweisungen im Abschnitt „**Befüllen des Wassertanks**“.
	Das Bügeleisen wird zum ersten Mal verwendet.	Drücken Sie den „ “ mehrmals, bis Wasser aus der Sprühdüse austritt.
Das Bügeleisen entfernt die Falten nicht aus dem Stoff.	Der Dampfregler/Selbstreinigungs-Schalter ist auf „ “ gestellt.	Wählen Sie eine Dampfstufe mit dem Dampfregler/ Selbstreinigungs-Schalter aus.

Aufbewahrung

Stellen Sie sicher, dass das Bügeleisen abgekühlt und trocken ist und der Wassertank leer ist, bevor Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.
Wickeln Sie das Netzkabel locker um das Bügeleisen; wickeln Sie es niemals straff, da dies zu Schäden führen kann.

Technische Daten

Produktcode: BEL02184/BEL02192
Eingang: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Leistung: 2200 W
Fassungsvermögen des Wassertanks: 230 ml

ES | Por favor, conserve las instrucciones para futura referencia.

Recomendaciones y advertencias

Solo use la plancha sobre una superficie estable.

Sujete siempre la plancha por el asa.

No llene el depósito de agua por encima del indicador de llenado máximo.

No planche la ropa mientras se esté usando.

Cuidado y mantenimiento

Antes de realizar cualquier limpieza o mantenimiento, desenchufe siempre la plancha de la red eléctrica, vacíe el depósito de agua y deje que se enfríe lo suficiente.
PASO 1: Vacíe el agua restante del depósito de agua para evitar fugas durante la limpieza.
PASO 2: Limpie la suela de cerámica con un paño suave y húmedo, y séquela completamente.
PASO 3: Si se ha quemado poliéster en la suela de cerámica, límpiela con un paño suave humedecido en alcohol desnaturalizado. Retire el alcohol desnaturalizado con un paño suave y húmedo, y séquela completamente.
PASO 4: Para eliminar cualquier acumulación alrededor de los orificios de vapor, utilice un hisopo de algodón humedecido en alcohol desnaturalizado. Retire el alcohol desnaturalizado con un paño suave y húmedo, y séquelo completamente.

NOTA: No debe preocuparse si observa condensación o gotas de agua dentro del depósito antes del primer uso. Esto es consecuencia de las pruebas de calidad realizadas en la línea de producción y forma parte del proceso normal de fabricación y control de calidad.

Filtro antical

El depósito de agua cuenta con un filtro antical integrado para evitar la acumulación de calcio y cal. La acumulación de calcio, frecuente en zonas con agua dura, puede afectar el rendimiento y reducir la vida útil de la plancha. Esta función es automática y permanece activada de forma permanente.

NOTA: El filtro antical está integrado y no requiere ser reemplazado.

Instrucciones de uso
Antes del primer uso

Antes de conectar la plancha a la red eléctrica, limpie la superficie exterior con un paño suave y húmedo, y séquela completamente.
PASO 1: Para eliminar cualquier impureza que pueda haberse generado durante el proceso de fabricación, se recomienda utilizar la plancha sobre un trozo de tela vieja.
PASO 2: Enchufe y encienda la plancha en la toma de corriente, colóquela sobre la tela y pulse «».
PASO 3: Repita este proceso de 2 a 3 veces, esperando aproximadamente 5 segundos entre cada golpe de vapor; de este modo se eliminarán las impurezas de la suela de cerámica.

NOTA: Al utilizar la plancha por primera vez, puede percibirse un leve olor y una pequeña cantidad de humo. Esto es normal y desaparecerá en poco tiempo. Asegúrese de que haya una ventilación adecuada alrededor de la plancha mientras esté en uso.

Llenado del depósito de agua

PASO 1: Apague la plancha y desconéctela de la red eléctrica.
PASO 2: Asegúrese de que el selector de control de vapor/autolimpieza esté en la posición «».
PASO 3: Coloque la plancha sobre el apoyo trasero y abra la tapa del depósito de agua.
PASO 4: Llene la jarra medidora con agua y vierta cuidadosamente su contenido en el depósito de agua.
PASO 5: Cierre la tapa del depósito de agua.

PRECAUCIÓN: No llene el depósito de agua mientras la plancha esté encendida o conectada a la red eléctrica.

ADVERTENCIA: No rellene el depósito de agua con agua caliente. No añada nunca productos desincrustantes, aromáticos, alcohólicos ni detergentes al depósito de agua, ya que esto podría dañar la plancha o causar lesiones al usuario.

Uso de la plancha

Planchado con vapor

Los ajustes de vapor son ideales para eliminar arrugas de tejidos como el algodón y el lino de manera sencilla.
PASO 1: Llene el depósito de agua siguiendo las instrucciones indicadas en la sección titulada «**Llenado del depósito de agua**».
PASO 2: Enchufe y encienda la plancha en la toma de corriente.
PASO 3: La luz indicadora de temperatura se encenderá en color naranja para indicar que la plancha se está calentando; esta se apagará cuando la plancha esté lista para su uso.
PASO 4: Seleccione el nivel de vapor deseado deslizando el selector de control de vapor/autolimpieza hacia la derecha. El primer clic corresponde al ajuste de vapor más bajo, mientras que el segundo clic proporciona el ajuste de vapor más alto. Puede desactivar el vapor en cualquier momento deslizando el selector de control de vapor/autolimpieza hasta la posición «».
PASO 5: Tras el uso, deslice el selector de control de vapor/autolimpieza hasta la posición «» y coloque la plancha sobre el apoyo trasero.
PASO 6: Desenchufe la plancha de la red eléctrica y deje que se enfríe completamente.

NOTA: Espere siempre a que la plancha alcance la temperatura antes de usarla; de lo contrario, esto puede provocar que gotee agua desde la suela de cerámica. La luz indicadora de temperatura se encenderá en color naranja mientras la plancha se esté calentando, pero no lo hará cuando se esté enfriando; no debe confundirse con una luz indicadora de que la plancha está lista para usar.

PRECAUCIÓN: El cable se calentará mucho durante el uso; no lo toque.

ADVERTENCIA: No deje nunca la suela de cerámica de la plancha apoyada sobre la tela durante más de 15 segundos aproximadamente. No mantenga la plancha sobre ninguna zona del tejido durante períodos prolongados, ya que esto dañará el tejido.

Planchado en seco

Para eliminar las arrugas en tejidos más delicados, pruebe a planchar en seco.
PASO 1: Asegúrese de que el selector de control de vapor/autolimpieza esté en la posición «».
PASO 2: Enchufe y encienda la plancha en la toma de corriente.
PASO 3: La luz indicadora de temperatura se encenderá en color naranja para indicar que la plancha se está calentando; esta se apagará cuando la plancha esté lista para su uso.
PASO 4: Pruebe la plancha en una zona pequeña del tejido antes de utilizarla sobre la ropa.
PASO 5: Tras el uso, apague la plancha, desconéctela de la red eléctrica y deje que se enfríe completamente.

Función de golpe de vapor

Para las arrugas persistentes y difíciles de eliminar, utilice el selector de control de vapor/autolimpieza para elegir el nivel de vapor deseado, siguiendo las instrucciones de la sección titulada «**Planchado con vapor**».
Si es necesario, presione «» para obtener un golpe extra de vapor. Espere aproximadamente 5 segundos entre cada golpe de vapor para evitar que salga agua por los orificios de vapor en la suela de cerámica.

Planchado vertical con vapor

« » también puede utilizarse para aplicar vapor en vertical sobre cortinas y otras prendas colgadas.
PASO 1: Cuelgue la prenda o artículo que desee planchar con vapor en vertical.
PASO 2: Asegúrese de que el selector de control de vapor/autolimpieza esté en la posición «».
PASO 3: Llene el depósito de agua siguiendo las instrucciones indicadas en la sección titulada «**Llenado del depósito de agua**».
PASO 4: Enchufe y encienda la plancha en la toma de corriente.
PASO 5: Mantenga la plancha a unos 15 cm del artículo y presione « » para eliminar las arrugas, esperando aproximadamente 5 segundos entre cada golpe de vapor.

Función de pulverización de agua

La función de pulverización de agua puede utilizarse para ayudar a eliminar arrugas persistentes en tejidos más gruesos. También es útil al planchar en seco prendas delicadas que no se pueden planchar con vapor.
Para utilizar la función de pulverización de agua, mantenga la plancha sobre la zona que desea planchar y pulse « ».

NOTA: La función de pulverización de agua no funcionará si el depósito de agua está vacío. Al utilizar la función de pulverización de agua por primera vez, puede ser necesario pulsar « » varias veces.

Función de autolimpieza

La función de autolimpieza elimina la cal y las impurezas del interior de la suela de cerámica.
Se recomienda utilizar esta función cada dos semanas o con mayor frecuencia si la plancha se emplea en una zona de agua dura.
PASO 1: Apague la plancha y desconéctela de la red eléctrica.
PASO 2: Deslice el selector de control de vapor/autolimpieza hasta la posición «».
PASO 3: Coloque la plancha sobre el apoyo trasero.
PASO 4: Llene el depósito de agua siguiendo las instrucciones indicadas en la sección titulada «**Llenado del depósito de agua**».
PASO 5: Enchufe y encienda la plancha en la toma de corriente.
PASO 6: Deje que la plancha se caliente hasta que la luz indicadora se apague.
PASO 7: Apague la plancha y desconéctela de la red eléctrica.
PASO 8: Sostenga la plancha cuidadosamente sobre un fregadero, asegurándose de que el cable de alimentación y el enchufe se mantengan alejados de la suela de cerámica y permanezcan secos.
PASO 9: Deslice el selector de control de vapor/autolimpieza hasta la posición «**SELF-CLEAN**» y manténgalo en esa posición. Saldrá agua caliente y vapor por los orificios de vapor en la suela de cerámica, junto con cualquier impureza.
PASO 10: Después de aproximadamente 1 minuto, o cuando el depósito de agua esté completamente vacío, deslice el selector de control de vapor/autolimpieza hasta la posición «».
PASO 11: Coloque la plancha sobre el apoyo trasero y deje que se enfríe completamente.
PASO 12: Cuando la plancha se haya enfriado lo suficiente, límpiela con un paño suave y húmedo.
PASO 13: Enchufe y encienda la plancha en la toma de corriente.
PASO 14: Una vez que la luz indicadora se haya apagado, utilice la plancha sobre un trozo de tela vieja para eliminar el exceso de agua y las acumulaciones de impurezas del interior de los orificios de vapor.

NOTA: Es posible que salga agua por los orificios de vapor mientras la plancha se está calentando. Para obtener mejores resultados, realice el proceso de autolimpieza inmediatamente después de desconectar la plancha de la red eléctrica.

PRECAUCIÓN: No deslice nunca el selector de control de vapor/autolimpieza a la posición «**SELF-CLEAN**» mientras esté utilizando la plancha; hágalo únicamente cuando la plancha esté apagada, desconectada de la red eléctrica y sujetándola de forma segura sobre un fregadero. Al utilizar la función de autolimpieza, se liberará vapor caliente por los orificios de vapor.

Consejos y sugerencias

La plancha alcanza su mayor temperatura justo después de calentarse inicialmente, por lo que necesita un tiempo para estabilizarse.

Resolución de problemas

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones, apague la plancha y desconéctela de la red eléctrica antes de realizar cualquier operación de resolución de problemas.

Problema	Posible causa	Posible solución
Salida de vapor constante reducida o inexistente.	Los orificios de vapor están obstruidos.	Despeje los orificios de vapor de cualquier obstrucción siguiendo las instrucciones indicadas en la sección titulada «**Cuidado y mantenimiento**».
	El selector de control de vapor/autolimpieza está en la posición «».	Seleccione un nivel de vapor utilizando el selector de control de vapor/autolimpieza.
La plancha no enciende.	La plancha no está conectada a la red eléctrica.	Enchufe y encienda la plancha en la toma de corriente.
No sale agua por la boquilla de pulverización.	No hay agua en el depósito de agua.	Llene el depósito de agua siguiendo las instrucciones de la sección titulada «**Llenado del depósito de agua**».
	La plancha se está utilizando por primera vez.	Pulse «» varias veces hasta que salga agua por la boquilla de pulverización.
La plancha no elimina las arrugas del tejido.	El selector de control de vapor/autolimpieza está en la posición «».	Seleccione un nivel de vapor utilizando el selector de control de vapor/autolimpieza.

Almacenamiento

Compruebe que la plancha esté fría y seca, y que el depósito de agua esté vacío antes de guardarla en un lugar fresco y seco.
Enrolle el cable de forma holgada alrededor de la plancha; nunca lo enrolle con fuerza, ya que esto podría causar daños.

Especificaciones

Código de producto: BEL02184/BEL02192
Entrada: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Potencia de salida: 2200 W
Capacidad del depósito de agua: 230 ml

PT | Por favor, conserve estas instruções para futura referência.

O que fazer e o que não fazer

Apenas utilize o ferro apoiado numa superfície estável.

Segure sempre o ferro pela pega.

Não encha o depósito de água acima da marca de enchimento máximo.

Não passe a ferro roupa enquanto está a ser usada.

Cuidados e manutenção

Antes de iniciar qualquer limpeza ou manutenção, desligue sempre o ferro da tomada, esvazie o depósito de água e deixe-o arrefecer suficientemente.
PASSO 1: Esvazie a água restante do depósito de água para evitar fugas durante a limpeza.
PASSO 2: Limpe a base em cerâmica com um pano macio e húmido e seque bem.
PASSO 3: Se houver resíduos de poliéster queimado aderidos à base em cerâmica, limpe-os com um pano macio embebido em álcool desnaturado. Remova o álcool desnaturado com um pano macio e húmido e seque bem.
PASSO 4: Para remover qualquer acumulação em redor dos orifícios de saída de vapor, utilize uma ponta de algodão embebida em álcool desnaturado. Limpe o álcool desnaturado com um pano macio e húmido e seque bem.

NOTA: Não há motivo de preocupação se detetar condensação ou gotas de água no interior do depósito antes da utilização. Isto resulta dos testes de qualidade realizados na linha de produção e faz parte dos processos normais de fabrico e controlo de qualidade.

Filtro anticalcário

O depósito de água está equipado com um filtro anticalcário integrado que evita a acumulação de cálcio e calcário. A deposição de cálcio, comum em zonas com água dura, pode comprometer o desempenho e reduzir a vida útil do ferro. Esta funcionalidade é automática e permanece sempre ativa.

NOTA: O filtro anticalcário é incorporado e não necessita de substituição.

Instruções de utilização
Antes da primeira utilização

Antes de ligar à corrente elétrica, limpe a superfície exterior do ferro com um pano macio e húmido e seque bem.
PASSO 1: Para eliminar quaisquer impurezas que possam ter resultado do processo de fabrico, recomenda-se utilizar o ferro numa peça de tecido antigo.
PASSO 2: Ligue o ferro à tomada e ligue-o, coloque-o sobre o tecido e prima o botão «».
PASSO 3: Repita este procedimento 2 a 3 vezes, aguardando aproximadamente 5 segundos entre cada jato; isto irá eliminar quaisquer impurezas da base em cerâmica.

NOTA: Ao utilizar o ferro pela primeira vez, pode ocorrer uma ligeira emissão de odor e de uma pequena quantidade de fumo. Esta situação é normal e desaparecerá rapidamente. Assegure uma ventilação adequada ao redor do ferro durante a utilização.

Enchimento do depósito de água

PASSO 1: Desligue o ferro e retire-o da corrente elétrica.
PASSO 2: Certifique-se de que o botão de controlo de vapor/autolimpeza está na posição «».
PASSO 3: Coloque o ferro no apoio traseiro e abra a tampa do depósito de água.
PASSO 4: Encha o copo medidor com água e verta cuidadosamente o conteúdo para o depósito de água.
PASSO 5: Feche a tampa do depósito de água.

ATENÇÃO: Não encha o depósito de água com o ferro ligado ou conectado à corrente elétrica.

AVISO: Não encha o depósito de água com água quente. Nunca adicione produtos desincrustantes, aromáticos, alcoólicos ou detergentes ao depósito de água, pois tal pode danificar o ferro ou provocar lesões ao utilizador.

Utilização do ferro
Engomar a vapor

As definições de vapor são ideais para eliminar vincos de tecidos como o algodão e o linho de forma fácil.
PASSO 1: Encha o depósito de água, seguindo as instruções da secção intitulada «**Enchimento do depósito de água**».
PASSO 2: Ligue o ferro à corrente elétrica e ligue-o.
PASSO 3: A luz indicadora de temperatura acender-se-á a laranja para sinalizar que o ferro está a aquecer; esta desligar-se-á quando o ferro estiver pronto a ser utilizado.
PASSO 4: Selecione o nível de vapor pretendido deslizando o botão de controlo de vapor/autolimpeza para a direita. O primeiro clique corresponde ao nível de vapor mais baixo, enquanto o segundo clique proporciona o nível de vapor mais elevado. O vapor pode ser desligado em qualquer momento, deslizando o botão de controlo de vapor/autolimpeza para a posição «».
PASSO 5: Após a utilização, deslize o botão de controlo de vapor/autolimpeza para a posição «» e coloque o ferro no apoio traseiro.
PASSO 6: Desligue o ferro da corrente elétrica e deixe-o arrefecer completamente.

NOTA: Deixe sempre o ferro atingir a temperatura adequada antes de o utilizar; caso contrário, pode pingar água da base em cerâmica. A luz indicadora de temperatura acende-se a laranja enquanto o ferro está a aquecer, mas não quando está a arrefecer; não deve ser mal interpretada como uma luz indicadora de pronto a utilizar.

ATENÇÃO: O cabo atinge temperaturas muito elevadas durante a utilização; não o toque.

AVISO: Nunca deixe a base em cerâmica do ferro apoiada sobre o tecido durante mais de cerca de 15 segundos. Não mantenha o ferro sobre a mesma zona do tecido durante períodos prolongados, pois poderá danificá-lo.

Engomar sem vapor

Para eliminar vincos de tecidos mais delicados, experimente engomar sem vapor.
PASSO 1: Certifique-se de que o botão de controlo de vapor/autolimpeza está na posição «».
PASSO 2: Ligue o ferro à corrente elétrica e ligue-o.
PASSO 3: A luz indicadora de temperatura acender-se-á a laranja para sinalizar que o ferro está a aquecer; esta desligar-se-á quando o ferro estiver pronto a ser utilizado.
PASSO 4: Teste o ferro numa pequena área do tecido antes de o utilizar nas peças de roupa.
PASSO 5: Após a utilização, desligue e retire o ferro da corrente elétrica e deixe-o arrefecer completamente.

Função de jato de vapor

Para vincos mais difíceis e persistentes, utilize o botão de controlo de vapor/autolimpeza para seleccionar o nível de vapor pretendido, seguindo as instruções da secção intitulada «**Engomar a vapor**».
Se necessário, prima o botão «» para libertar vapor adicional. Aguarde cerca de 5 segundos entre cada jato para evitar a saída de água pelos orifícios de vapor da base em cerâmica.

Engomar a vapor na vertical

A função « » pode também ser utilizada para passar a vapor, na vertical, cortinas e outras peças de roupa penduradas.
PASSO 1: Pendure a peça que pretende passar a vapor na vertical.
PASSO 2: Certifique-se de que o botão de controlo de vapor/autolimpeza está na posição «».
PASSO 3: Encha o depósito de água, seguindo as instruções da secção intitulada «**Enchimento do depósito de água**».
PASSO 4: Ligue o ferro à corrente elétrica e ligue-o.
PASSO 5: Mantenha o ferro a cerca de 15 cm da peça e prima o botão « » para remover quaisquer vincos, aguardando aproximadamente 5 segundos entre cada jato.

Função de pulverização de água

A função de pulverização de água pode ser utilizada para ajudar a eliminar vincos persistentes em tecidos mais espessos. Também pode ser utilizada durante o engomar a seco de tecidos delicados que não podem ser vaporizados.
Para utilizar a função de pulverização de água, mantenha o ferro sobre a área a engomar e prima o botão «».

NOTA: A função de pulverização de água não funcionará se o depósito de água estiver vazio. Ao utilizar a função de pulverização de água pela primeira vez, poderá ser necessário premir o botão «» várias vezes.

Função de autolimpeza

A função de autolimpeza remove calcário e impurezas do interior da base em cerâmica.
Recomenda-se utilizar esta função quinzenalmente ou com maior frequência caso o ferro seja utilizado numa zona de água dura.
PASSO 1: Desligue o ferro e retire-o da corrente elétrica.
PASSO 2: Deslize o botão de controlo de vapor/autolimpeza para a posição «».
PASSO 3: Coloque o ferro no apoio traseiro.
PASSO 4: Encha o depósito de água, seguindo as instruções da secção intitulada «**Enchimento do depósito de água**».
PASSO 5: Ligue o ferro à corrente elétrica e ligue-o.
PASSO 6: Deixe o ferro aquecer até que a luz indicadora se apague.
PASSO 7: Desligue o ferro e retire-o da corrente elétrica.
PASSO 8: Segure cuidadosamente o ferro sobre um lavatório, certificando-se de que o cabo de alimentação e a ficha estão afastados da base em cerâmica e permanecem secos.
PASSO 9: Deslize o botão de controlo de vapor/autolimpeza para a posição «**SELF-CLEAN**» e mantenha-o nessa posição. Água quente e vapor serão expelidos pelos orifícios de vapor da base em cerâmica, juntamente com quaisquer impurezas.
PASSO 10: Após aproximadamente 1 minuto, ou quando o depósito de água estiver completamente vazio, deslize o botão de controlo de vapor/autolimpeza para a posição «».
PASSO 11: Coloque o ferro no apoio traseiro e deixe-o arrefecer completamente.
PASSO 12: Quando o ferro estiver suficientemente frio, limpe-o com um pano macio e húmido.
PASSO 13: Ligue o ferro à corrente elétrica e ligue-o.
PASSO 14: Quando a luz indicadora se apagar, utilize o ferro sobre um pedaço de tecido antigo para eliminar o excesso de água e resíduos de impurezas do interior dos orifícios de vapor.

NOTA: Durante o aquecimento do ferro, pode ser expelida água pelos orifícios de vapor. Para melhores resultados, realize o processo de autolimpeza imediatamente após desligar o ferro da corrente elétrica.

ATENÇÃO: Nunca deslize o botão de controlo de vapor/autolimpeza para a posição «**SELF-CLEAN**» enquanto estiver a utilizar o ferro; só o faça quando o ferro estiver desligado, retirado da corrente elétrica e mantido em segurança sobre um lavatório. Ao utilizar a função de autolimpeza, será libertado vapor quente pelos orifícios de vapor.

Sugestões e conselhos

A temperatura do ferro encontra-se no seu ponto mais alto logo após o aquecimento inicial, pelo que deverá aguardar algum tempo até estabilizar.

Resolução de problemas

AVISO: Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou lesões, desligue e retire o ferro da corrente elétrica antes de efetuar qualquer procedimento de resolução de problemas.

Problema	Possível causa	Possível solução
Vapor contínuo reduzido ou ausência de vapor contínuo.	Os orifícios de saída de vapor estão obstruídos.	Elimine qualquer obstrução dos orifícios de saída de vapor, seguindo as instruções da secção intitulada «**Cuidados e manutenção**».
	O botão de controlo de vapor/autolimpeza está na posição «».	Selecione um nível de vapor utilizando o botão de controlo de vapor/autolimpeza.
O ferro não liga.	O ferro não está ligado à corrente elétrica.	Ligue o ferro à corrente elétrica e ligue-o.
A água não sai pelo bico pulverizador.	O depósito de água está vazio.	Encha o depósito de água seguindo as instruções da secção intitulada «**Enchimento do depósito de água**».
	O ferro está a ser utilizado pela primeira vez.	Prima o botão «» várias vezes até que a água seja libertada pelo bico pulverizador.
O ferro não está a remover os vincos do tecido.	O botão de controlo de vapor/autolimpeza está na posição «».	Selecione um nível de vapor utilizando o botão de controlo de vapor/autolimpeza.

Armazenamento

Certifique-se de que o ferro está frio e seco e de que o depósito de água está vazio antes de o guardar num local fresco e seco.
Enrole o cabo à volta do ferro de forma folgada; nunca o enrole de forma apertada, pois poderá causar danos.

Especificações

Código do produto: BEL02184/BEL02192
Entrada: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Potência: 2200 W
Capacidade do depósito de água: 230 ml

IT I Conservare le istruzioni per riferimento futuro.

Cosa fare e cosa non fare

Utilizzare il ferro da stiro solo se posizionato su una superficie stabile.

Impugnare sempre il ferro da stiro dal manico.

Non riempire il serbatoio dell'acqua oltre la tacca di livello massimo.

Non stirare i capi mentre vengono indossati.

Cura e manutenzione

Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, scollegare sempre il ferro da stiro dalla presa di corrente, svuotare il serbatoio dell'acqua e lasciarlo raffreddare a sufficienza.
PASSO 1: Svuotare l'acqua rimanente dal serbatoio dell'acqua per evitare perdite durante la pulizia.
PASSO 2: Pulire la piastra in ceramica con un panno morbido e umido, quindi asciugare accuratamente.
PASSO 3: Se del poliestere si è bruciato sulla piastra in ceramica, strofinare la piastra con un panno morbido imbevuto di alcol denaturato. Rimuovere l'alcol denaturato utilizzando un panno morbido e umido, quindi asciugare accuratamente.
PASSO 4: Per rimuovere eventuali residui intorno ai fori del vapore, utilizzare un bastoncino di cotone imbevuto di alcol denaturato. Eliminare l'alcol denaturato con un panno morbido e umido, quindi asciugare accuratamente.

NOTA: La presenza di condensa o gocce d'acqua all'interno del serbatoio prima dell'uso non deve destare preoccupazione. Questo è dovuto ai test di qualità effettuati sulla linea di produzione ed è parte del normale processo di fabbricazione e controllo qualità.

Filtro anticalcare

Il serbatoio dell'acqua è dotato di un filtro anticalcare integrato per prevenire la formazione di calcare e depositi di calcio. L'accumulo di calcio, tipico nelle zone con acqua dura, può compromettere le prestazioni e ridurre la durata del ferro da stiro. Questa funzione è automatica e permanentemente attiva.

NOTA: Il filtro anticalcare è integrato e non necessita di sostituzione.

Istruzioni per l'uso
Prima del primo utilizzo

Prima di collegare il ferro da stiro alla rete elettrica, pulire la superficie esterna con un panno morbido e umido, quindi asciugare accuratamente.
PASSO 1: Per eliminare eventuali impurità dovute al processo di fabbricazione, si consiglia di utilizzare il ferro da stiro su un vecchio pezzo di stoffa.
PASSO 2: Collegare il ferro da stiro alla presa di corrente e accenderlo, posizionarlo sul panno e premere «».
PASSO 3: Ripetere questa operazione 2–3 volte, attendendo circa 5 secondi tra un colpo di vapore e l'altro; in questo modo si eliminano eventuali impurità dalla piastra in ceramica.

NOTA: Al primo utilizzo del ferro da stiro, è possibile che si avverta un leggero odore e una piccola quantità di fumo. Si tratta di un fenomeno normale che scomparirà rapidamente. Assicurarsi che vi sia una buona ventilazione attorno al ferro durante l'uso.

Riempimento del serbatoio dell'acqua

PASSO 1: Spegnere il ferro da stiro e scollegarlo dalla presa di corrente.
PASSO 2: Assicurarsi che l'interruttore regolazione vapore/autopulizia sia impostato su «».
PASSO 3: Appoggiare il ferro da stiro sull'appoggio posteriore e aprire il tappo del serbatoio dell'acqua.
PASSO 4: Riempire il bicchiere dosatore con acqua e versare con attenzione il contenuto nel serbatoio dell'acqua.
PASSO 5: Chiudere il tappo del serbatoio dell'acqua.

ATTENZIONE: Non riempire il serbatoio dell'acqua quando il ferro da stiro è acceso o collegato alla presa di corrente.

AVVERTENZA: Non riempire il serbatoio dell'acqua con acqua calda. Non aggiungere mai prodotti anticalcare, aromatici, alcolici o detergenti nel serbatoio dell'acqua, poiché ciò potrebbe danneggiare il ferro da stiro o causare lesioni all'utilizzatore.

Utilizzo del ferro da stiro
Stiratura a vapore

Le impostazioni del vapore sono ideali per eliminare facilmente le pieghe da tessuti come cotone e lino.
PASSO 1: Riempire il serbatoio dell'acqua seguendo le istruzioni riportate nella sezione «**Riempimento del serbatoio dell'acqua**».
PASSO 2: Collegare il ferro da stiro alla presa di corrente e accenderlo.
PASSO 3: La spia luminosa di temperatura si accenderà di arancione per indicare che il ferro da stiro si sta riscaldando; si spegnerà quando il ferro sarà pronto per l'uso.
PASSO 4: Selezionare il livello di vapore desiderato spostando verso destra l'interruttore regolazione vapore/autopulizia. Il primo scatto corrisponde alla quantità minima di vapore, mentre il secondo scatto eroga il massimo livello di vapore. È possibile disattivare in qualsiasi momento l'emissione di vapore spostando l'interruttore regolazione vapore/autopulizia su «».
PASSO 5: Dopo l'uso, spostare l'interruttore regolazione vapore/autopulizia su «» e appoggiare il ferro da stiro sull'appoggio posteriore.
PASSO 6: Scollegare il ferro da stiro dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare completamente.

NOTA: Lasciare sempre che il ferro da stiro raggiunga la temperatura prima dell'uso; in caso contrario, potrebbe verificarsi la fuoriuscita di acqua dalla piastra in ceramica. La spia luminosa di temperatura si accende di arancione mentre il ferro da stiro si sta riscaldando, ma non quando si sta raffreddando; non deve essere interpretata come un indicatore di pronto all'uso.

ATTENZIONE: Il cavo si scalderà molto durante l'uso; non toccarlo.

AVVERTENZA: Non lasciare mai la piastra in ceramica del ferro da stiro appoggiata sul tessuto per più di circa 15 secondi. Non utilizzare il ferro da stiro sulla stessa zona di tessuto per lunghi periodi di tempo, perché ciò danneggerà il tessuto.

Stiratura senza vapore

Per eliminare le pieghe dai tessuti più delicati, provare a stirare senza vapore.
PASSO 1: Assicurarsi che l'interruttore regolazione vapore/autopulizia sia impostato su «».
PASSO 2: Collegare il ferro da stiro alla presa di corrente e accenderlo.
PASSO 3: La spia luminosa di temperatura si accenderà di arancione per indicare che il ferro da stiro si sta riscaldando; si spegnerà quando il ferro sarà pronto per l'uso.
PASSO 4: Provare il ferro da stiro su una piccola area del tessuto prima di utilizzarlo sui capi.
PASSO 5: Dopo l'uso, spegnere e scollegare il ferro da stiro dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare completamente.

Funzione colpo di vapore

Per le pieghe più ostinate e difficili da eliminare, utilizzare l'interruttore regolazione vapore/autopulizia per selezionare il livello di vapore desiderato seguendo le istruzioni riportate nella sezione «**Stiratura a vapore**».
Se necessario, premere «» per un'erogazione extra di vapore. Attendere circa 5 secondi tra un colpo di vapore e l'altro per evitare fuoriuscite d'acqua dai fori del vapore sulla piastra in ceramica.

Stiratura verticale a vapore

« » può essere utilizzato anche per erogare vapore in verticale su tende e altri capi appesi.
PASSO 1: Appendere il capo da vaporizzare in verticale.
PASSO 2: Assicurarsi che l'interruttore regolazione vapore/autopulizia sia impostato su «».
PASSO 3: Riempire il serbatoio dell'acqua seguendo le istruzioni riportate nella sezione «**Riempimento del serbatoio dell'acqua**».
PASSO 4: Collegare il ferro da stiro alla presa di corrente e accenderlo.
PASSO 5: Tenere il ferro da stiro a circa 15 cm dal capo e premere « » per eliminare le pieghe, attendendo circa 5 secondi tra un colpo di vapore e l'altro.

Funzione spruzzo d'acqua

La funzione spruzzo d'acqua può essere utilizzata per facilitare la rimozione delle pieghe più ostinate dai tessuti pesanti. Può essere impiegata anche durante la stiratura a secco di tessuti delicati che non possono essere stirati a vapore.
Per utilizzare la funzione spruzzo d'acqua, tenere il ferro da stiro sopra l'area da stirare e premere «».

NOTA: La funzione spruzzo d'acqua non funziona se il serbatoio dell'acqua è vuoto. Quando si utilizza la funzione spruzzo d'acqua per la prima volta, potrebbe essere necessario premere «» più volte.

Funzione di autopulizia

La funzione di autopulizia rimuove il calcare e le impurità presenti all'interno della piastra in ceramica.
Si consiglia di utilizzare questa funzione ogni due settimane, o più frequentemente se il ferro da stiro viene usato in una zona con acqua dura.

PASSO 1: Spegnere il ferro da stiro e scollegarlo dalla presa di corrente.
PASSO 2: Spostare l'interruttore regolazione vapore/autopulizia su «».
PASSO 3: Appoggiare il ferro da stiro sull'appoggio posteriore.
PASSO 4: Riempire il serbatoio dell'acqua seguendo le istruzioni riportate nella sezione «**Riempimento del serbatoio dell'acqua**».
PASSO 5: Collegare il ferro da stiro alla presa di corrente e accenderlo.
PASSO 6: Lasciare che il ferro da stiro si riscaldi fino a quando la spia luminosa si spegne.
PASSO 7: Spegnere e scollegare il ferro da stiro dalla presa di corrente.
PASSO 8: Tenere con attenzione il ferro da stiro sopra un lavandino, assicurandosi che il cavo di alimentazione e la spina siano tenuti lontani dalla piastra in ceramica e rimangano asciutti.
PASSO 9: Spostare l'interruttore regolazione vapore/autopulizia su «**SELF-CLEAN**» e tenerlo premuto. Acqua calda e vapore verranno espulsi dai fori del vapore sulla piastra in ceramica insieme a eventuali impurità.
PASSO 10: Dopo circa 1 minuto, o quando il serbatoio dell'acqua è completamente vuoto, spostare l'interruttore regolazione vapore/autopulizia su «».
PASSO 11: Appoggiare il ferro da stiro sull'appoggio posteriore e lasciarlo raffreddare completamente.
PASSO 12: Quando il ferro da stiro si è raffreddato a sufficienza, pulirlo con un panno morbido e umido.
PASSO 13: Collegare il ferro da stiro alla presa di corrente e accenderlo.
PASSO 14: Quando la spia luminosa si è spenta, utilizzare il ferro da stiro su un vecchio pezzo di tessuto per eliminare eventuali residui d'acqua e impurità presenti all'interno dei fori del vapore.

NOTA: Durante il riscaldamento del ferro da stiro, è possibile che dell'acqua fuoriesca dai fori del vapore. Per ottenere risultati ottimali, eseguire il processo di autopulizia immediatamente dopo aver scollegato il ferro da stiro dalla presa di corrente.

ATTENZIONE: Non spostare mai l'interruttore regolazione vapore/autopulizia su «**SELF-CLEAN**» durante l'utilizzo del ferro da stiro; farlo solo quando il ferro è spento, scollegato dalla presa di corrente e tenuto in sicurezza sopra un lavandino. Durante l'utilizzo della funzione di autopulizia, dai fori del vapore verrà emesso vapore caldo.

Suggerimenti e consigli

La temperatura del ferro da stiro raggiunge il massimo livello subito dopo il riscaldamento iniziale e necessita quindi di un po' di tempo per stabilizzarsi.

Risoluzione dei problemi

AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni, spegnere e scollegare il ferro da stiro dalla presa di corrente prima di procedere con la risoluzione dei problemi.

Problema	Causa possibile	Possibile soluzione
Emissione di vapore continuo ridotta o assente.	I fori del vapore sono ostruiti.	Eliminare eventuali ostruzioni dai fori del vapore seguendo le istruzioni riportate nella sezione «**Cura e manutenzione**».
	L'interruttore regolazione vapore/autopulizia è impostato su «».	Selezionare un livello di vapore utilizzando l'interruttore regolazione vapore/autopulizia.
Il ferro da stiro non si accende.	Il ferro da stiro non è collegato alla rete elettrica.	Collegare il ferro da stiro alla presa di corrente e accenderlo.
L'acqua non esce dall'ugello spray.	Non c'è acqua nel serbatoio dell'acqua.	Riempire il serbatoio dell'acqua seguendo le istruzioni riportate nella sezione intitolata «**Riempimento del serbatoio dell'acqua**».
	Il ferro da stiro viene utilizzato per la prima volta.	Premere «» più volte fino a quando l'acqua esce dall'ugello spray.
Il ferro da stiro non elimina le pieghe dal tessuto.	L'interruttore regolazione vapore/autopulizia è impostato su «».	Selezionare un livello di vapore utilizzando l'interruttore regolazione vapore/autopulizia.

Conservazione

Verificare che il ferro da stiro sia freddo e asciutto e che il serbatoio dell'acqua sia vuoto prima di riporlo in un luogo fresco e asciutto.
Avvolgere il cavo liberamente attorno al ferro da stiro; non avvolgerlo mai troppo stretto, poiché ciò potrebbe causare danni.

Specifiche

Codice prodotto: BEL02184/BEL02192
Ingresso: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Potenza: 2200 W
Capacità del serbatoio dell'acqua: 230 ml

PL | Prosimy o zachowanie instrukcji do przyszłego wykorzystania.

Zalecenia i ostrzeżenia

Używaj żelazka wyłącznie na stabilnej powierzchni.

Zawsze trzymaj żelazko za uchwyt.

Nie przelewaj zbiornika na wodę powyżej maksymalnego poziomu napełnienia.

Nie prasuj odzieży na osobie.

Konserwacja i utrzymanie

Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji zawsze odłącz żelazko od sieci, opróżnij zbiornik na wodę i pozostaw je do wystarczającego ostygnięcia.
KROK 1: Opróżnij pozostałą wodę ze zbiornika, aby zapobiec jej wyciekaniu podczas czyszczenia.
KROK 2: Przetrzyj ceramiczną stopę miękką, wilgotną ściereczką i dokładnie osusz.
KROK 3: Jeśli na ceramicznej stopie żelazka pojawią się przypalenia z poliestru, usuń je miękką ściereczką zwilżoną denaturatem. Następnie przetrzyj stopę miękką, wilgotną ściereczką i dokładnie osusz.
KROK 4: Aby usunąć osady z okolic otworów parowych, użyj patyczka higienicznego zwilżonego denaturatem. Pozostałości denaturatu wytrzyj miękką, wilgotną ściereczką i dokładnie osusz.

UWAGA: Obecność skroplin lub kropel wody wewnątrz zbiornika przed pierwszym użyciem nie stanowi powodu do niepokoju. Wynika to z przeprowadzonych testów jakościowych na linii produkcyjnej i jest to standardowa część procesu produkcji oraz kontroli jakości.

Filtr antywapienny

Zbiornik na wodę wyposażony jest w wbudowany filtr antywapienny, który zapobiega powstawaniu osadów wapnia i kamienia. Nagromadzenie się wapnia, szczególnie widoczne w rejonach o twardej wodzie, może obniżyć skuteczność działania oraz skrócić żywotność żelazka. Funkcja ta działa automatycznie i jest stale aktywna.

UWAGA: Filtr antywapienny jest wbudowany i nie wymaga wymiany.

Instrukcje użytkowania
Przed pierwszym użyciem

Przed podłączeniem do sieci elektrycznej przetrzyj zewnętrzną powierzchnię żelazka miękką, wilgotną ściereczką i dokładnie osusz.
KROK 1: Aby usunąć ewentualne zanieczyszczenia, które mogły powstać podczas procesu produkcji, najlepiej użyć żelazka na starym kawałku tkaniny.
KROK 2: Podłącz żelazko do gniazdka i włącz zasilanie, ustaw żelazko na tkaninie i naciśnij „ ".
KROK 3: Powtórz czynność 2–3 razy, odczekując około 5 sekund pomiędzy kolejnymi wyrzutami; pozwoli to usunąć wszelkie zanieczyszczenia z ceramicznej stopy.

UWAGA: Podczas pierwszego użycia żelazka może pojawić się delikatny zapach oraz niewielka ilość dymu. Jest to zjawisko normalne i ustępuje samoistnie po krótkim czasie. Zapewnij odpowiednią wentylację wokół żelazka podczas użytkowania.

Napełnianie zbiornika na wodę

KROK 1: Wyłącz żelazko i odłącz je od zasilania sieciowego.
KROK 2: Upewnij się, że przełącznik regulacji pary/uruchamiania samooczyszczania jest ustawiony w pozycji „ ".
KROK 3: Odstaw żelazko na podstawkę tylną i otwórz pokrywkę zbiornika na wodę.
KROK 4: Napełnij miarkę wodą i ostrożnie wlej jej zawartość do zbiornika na wodę.
KROK 5: Zamknij pokrywkę zbiornika na wodę.

OSTROŻNIE: Nie napełniaj zbiornika na wodę, gdy żelazko jest włączone lub podłączone do zasilania sieciowego.

OSTRZEŻENIE: Nie napełniaj zbiornika na wodę gorącą wodą. Nigdy nie dodawaj do zbiornika na wodę środków odkamieniających, zapachowych, alkoholowych lub detergentów, ponieważ może to spowodować uszkodzenie żelazka lub obrażenia u użytkownika.

Użytkowanie żelazka
Prasowanie z użyciem pary

Ustawienia pary idealnie nadają się do łatwego usuwania zagnieceń z tkanin, takich jak bawełna czy len.
KROK 1: Napełnij zbiornik na wodę, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „**Napełnianie zbiornika na wodę**".
KROK 2: Podłącz żelazko do gniazdka i włącz zasilanie.
KROK 3: Lampka kontrolna temperatury zaświeci się na pomarańczowo, sygnalizując nagrzewanie żelazka; zgaśnie, gdy urządzenie osiągnie gotowość do pracy.
KROK 4: Ustaw żądaną ilość pary, przesuwając przełącznik regulacji pary/uruchamiania samooczyszczania w prawo. Pierwsze kliknięcie oznacza najniższy poziom pary, natomiast drugie kliknięcie – najwyższy poziom pary. Ustawienie pary można wyłączyć w dowolnym momencie, przesuwając przełącznik regulacji pary/uruchamiania samooczyszczania w pozycję „ ".
KROK 5: Po zakończeniu użytkowania przesuń przełącznik regulacji pary/uruchamiania samooczyszczania w pozycję „ " i odstaw żelazko na podstawkę tylną.
KROK 6: Odłącz żelazko od zasilania sieciowego i pozostaw do całkowitego ostygnięcia.

UWAGA: Przed rozpoczęciem prasowania zawsze odczekaj, aż żelazko nagrzeje się do odpowiedniej temperatury; w przeciwnym razie z ceramicznej stopy może wyciekać woda. Lampka kontrolna temperatury świeci się na pomarańczowo podczas nagrzewania żelazka, lecz nie podczas jego stygnięcia; nie należy jej traktować jako wskaźnika gotowości do pracy.

OSTROŻNIE: Przewód robi się bardzo gorący podczas użytkowania; nie dotykaj go.

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie pozostawiaj ceramicznej stopy żelazka na tkaninie na dłużej niż około 15 sekund. Nie używaj żelazka na żadnym obszarze tkaniny przez dłuższy czas, ponieważ może to uszkodzić materiał.

Prasowanie bez użycia pary

Aby usunąć zagniecenia z bardziej delikatnych tkanin, spróbuj prasować bez użycia pary.
KROK 1: Upewnij się, że przełącznik regulacji pary/uruchamiania samooczyszczania jest ustawiony w pozycji „".
KROK 2: Podłącz żelazko do gniazdka i włącz zasilanie.
KROK 3: Lampka kontrolna temperatury zaświeci się na pomarańczowo, sygnalizując nagrzewanie żelazka; zgaśnie, gdy urządzenie osiągnie gotowość do pracy.
KROK 4: Przetestuj żelazko na małym fragmencie tkaniny przed prasowaniem odzieży.
KROK 5: Po zakończeniu użytkowania wyłącz żelazko i odłącz je od zasilania sieciowego, a następnie pozostaw do całkowitego ostygnięcia.

Funkcja wyrzutu pary

W przypadku trudnych do usunięcia zagnieceń, użyj przełącznika regulacji pary/uruchamiania samooczyszczania, aby wybrać odpowiedni poziom pary, kierując się instrukcjami zawartymi w rozdziale **„Prasowanie z użyciem pary"**.
W razie potrzeby naciśnij „", aby uzyskać dodatkową porcję pary. Odczekaj około 5 sekund pomiędzy kolejnymi wyrzutami, aby zapobiec wyciekaniu wody z otworów parowych w ceramicznej stopie.

Prasowanie parą w pionie

„" można także używać do wytwarzania pary w pionie na zasłonach oraz innych wiszących ubraniach.
KROK 1: Powieś przedmiot, który będzie prasowany parą w pionie.
KROK 2: Upewnij się, że przełącznik regulacji pary/uruchamiania samooczyszczania jest ustawiony w pozycji „".
KROK 3: Napełnij zbiornik na wodę, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale **„Napełnianie zbiornika na wodę"**.
KROK 4: Podłącz żelazko do zasilania sieciowego i włącz je.
KROK 5: Trzymaj żelazko w odległości około 15 cm od tkaniny i naciśnij „", aby usunąć zagniecenia, odczekując około 5 sekund między kolejnymi wyrzutami pary.

Funkcja spryskiwacza

Funkcji spryskiwacza można użyć, aby ułatwić usuwanie uporczywych zagnieceń na grubszych tkaninach. Może być również stosowana podczas prasowania na sucho delikatnych materiałów, których nie można prasować z użyciem pary.
Aby skorzystać z funkcji spryskiwacza, trzymaj żelazko nad miejscem przeznaczonym do prasowania i naciśnij „".

UWAGA: Funkcja spryskiwacza nie będzie działać, jeśli zbiornik na wodę jest pusty. Podczas pierwszego użycia funkcji spryskiwacza może być konieczne kilkukrotne naciśnięcie „".

Funkcja samoczyszczenia

Funkcja samoczyszczenia usuwa kamień i zanieczyszczenia z wnętrza ceramicznej stopy żelazka.
Zaleca się korzystanie z tej funkcji co dwa tygodnie lub częściej, w przypadku użytkowania żelazka w rejonie o twardej wodzie.
KROK 1: Wyłącz żelazko i odłącz je od zasilania sieciowego.
KROK 2: Przesuń przełącznik regulacji pary/uruchamiania samooczyszczania w pozycję „".
KROK 3: Odstaw żelazko na podstawkę tylną.
KROK 4: Napełnij zbiornik na wodę, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale **„Napełnianie zbiornika na wodę"**.
KROK 5: Podłącz żelazko do gniazdka i włącz zasilanie.
KROK 6: Odczekaj, aż żelazko się nagrzeje i lampka kontrolna zgaśnie.
KROK 7: Wyłącz żelazko i odłącz je od zasilania sieciowego.
KROK 8: Ostrożnie trzymaj żelazko nad zlewem, upewniając się, że przewód zasilający oraz wtyczka znajdują się z dala od ceramicznej stopy i pozostają suche.
KROK 9: Przesuń przełącznik regulacji pary/uruchamiania samooczyszczania w pozycję **„SELF-CLEAN"** i przytrzymaj. Z otworów parowych w ceramicznej stopie żelazka wydostaną się gorąca woda i para wraz z zanieczyszczeniami.
KROK 10: Po upływie około 1 minuty lub gdy zbiornik na wodę będzie całkowicie pusty, przesuń przełącznik regulacji pary/uruchamiania samooczyszczania w pozycję „".
KROK 11: Odstaw żelazko na podstawkę tylną i pozostaw do całkowitego ostygnięcia.
KROK 12: Gdy żelazko dostatecznie ostygnie, przetrzyj je miękką, wilgotną ściereczką.
KROK 13: Podłącz żelazko do gniazdka i włącz zasilanie.
KROK 14: Gdy lampka kontrolna zgaśnie, użyj żelazka na starym kawałku tkaniny, aby usunąć nadmiar wody i pozostałości zanieczyszczeń z wnętrza otworów parowych.

UWAGA: Podczas nagrzewania żelazka z otworów parowych może wydobywać się woda. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy przeprowadzić proces samoczyszczenia niezwłocznie po odłączeniu żelazka od zasilania sieciowego.

OSTROŻNIE: Nigdy nie przesuwaj przełącznika regulacji pary/uruchamiania samooczyszczania w pozycję **„SELF-CLEAN"** podczas użytkowania żelazka; wykonuj tę czynność wyłącznie wtedy, gdy żelazko jest wyłączone, odłączone od zasilania sieciowego i bezpiecznie trzymane nad zlewem. Podczas korzystania z funkcji samoczyszczenia z otworów parowych będzie wydobywać się gorąca para.

Wskazówki i porady

Temperatura żelazka osiąga najwyższy poziom bezpośrednio po początkowym nagrzaniu, dlatego wymaga czasu na ustabilizowanie się.

Rozwiązywanie problemów

OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem lub odniesienia obrażeń, przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów wyłącz żelazko i odłącz je od zasilania sieciowego.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Zmniejszona ilość pary ciągłej lub brak pary ciągłej.	Otwory parowe są zatkane.	Usuń wszelkie zatory z otworów parowych, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale **„Konserwacja i utrzymanie"**.
	Przełącznik regulacji pary/uruchamiania samooczyszczania jest ustawiony w pozycji „ ".	Wybierz ustawienie pary za pomocą przełącznika regulacji pary/uruchamiania samooczyszczania.
Żelazko nie włącza się.	Żelazko nie jest podłączone do zasilania sieciowego.	Podłącz żelazko do gniazdka i włącz zasilanie.
Woda nie wydostaje się z dyszy spryskiwacza.	Brak wody w zbiorniku na wodę.	Napełnij zbiornik na wodę, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale **„Napełnianie zbiornika na wodę"**.
	Żelazko jest używane po raz pierwszy.	Naciśnij kilkukrotnie „ ", aż z dyszy spryskiwacza zacznie wydobywać się woda.
Żelazko nie usuwa zagnieceń z tkaniny.	Przełącznik regulacji pary/uruchamiania samooczyszczania jest ustawiony w pozycji „ ".	Wybierz ustawienie pary za pomocą przełącznika regulacji pary/uruchamiania samooczyszczania.

Przechowywanie

Przed przechowywaniem żelazka w chłodnym i suchym miejscu upewnij się, że urządzenie jest zimne i suche oraz że zbiornik na wodę jest pusty.
Owiń przewód luźno wokół żelazka; nigdy nie zwijaj go ciasno, ponieważ może to spowodować uszkodzenie.

Specyfikacja

Kod produktu: BEL02184/BEL02192
Zasilanie: 220–240 V ~ 50–60 Hz
Moc: 2200 W
Pojemność zbiornika na wodę: 230 ml

Beldray Guarantee

UK CUSTOMERS ONLY

EN | Subject to the care and use being followed, the Beldray guarantee promises to replace, substitute or refund any product that fails due to faulty workmanship or materials. This guarantee does not cover any damage caused by accident or misuse and is in addition to your statutory rights. Should any defects due to faulty workmanship or materials appear within 12 months from the date of purchase, please return the goods with proof of purchase to the retailer. For any further queries, visit w**ww.beldray.com**. To be eligible for the extended guarantee, go to **guarantee.upplc.com/beldray** and register your product within 30 days of purchase.

EU CUSTOMERS ONLY

EN | Should any defects due to faulty workmanship or materials appear within 2 years from the date of purchase, please return the goods with proof of purchase to the retailer. For any further queries, visit **www.beldray.com**. To be eligible for the extended guarantee, go to **guarantee.upplc.com/beldray** and register your product within 30 days of purchase.

FR | Si des défauts dus à un problème de fabrication ou aux matériaux apparaissent dans les deux ans suivant la date d'achat, veuillez renvoyer les articles avec la preuve d'achat au détaillant. Pour toute autre question, veuillez nous contacter à l'adresse **customersupport@beldray.com**. Pour bénéficier de l'extension de garantie, rendez-vous sur **guarantee.upplc.com/beldray** et enregistrez votre produit dans les 30 jours suivant l'achat.

NL | Indien er binnen 2 jaar na de aankoopdatum defecten optreden als gevolg van een productiefout of gebrekkig materiaal, kunt u het product met het aankoopbewijs retourneren. Neem voor verdere vragen contact met ons op via **customersupport@beldray.com**. Om in aanmerking te komen voor de verlengde garantie, gaat u naar **guarantee.upplc.com/beldray** en registreert u uw product binnen 30 dagen na aankoop.

DE | Sollten in den ersten 2 Jahren nach dem Kauf Verarbeitungs- oder Materialmängel auftreten, senden Sie die Ware bitte samt Kaufbeleg an den Einzelhändler zurück. Wenn Sie weitere Fragen haben, kontaktieren Sie uns unter **customersupport@beldray.com**. Um Anspruch auf die erweiterte Garantie zu haben, gehen Sie zu **guarantee.upplc.com/beldray** und registrieren Sie Ihr Produkt innerhalb von 30 Tagen ab dem Kaufdatum.

ES | Si aparece cualquier defecto debido a un acabado o materiales defectuosos en un plazo de 2 años a partir de la fecha de compra, devuelva el producto con el justificante de compra al distribuidor. Para cualquier otra consulta, póngase en contacto con nosotros en **customersupport@beldray.com**. Para acceder a la garantía ampliada, vaya a **guarantee.upplc.com/beldray** y registre el producto en un plazo de 30 días a partir de la fecha de compra.

PT | Caso surjam quaisquer avarias devido a defeitos de fabrico ou materiais no prazo de 2 anos após a data de compra, devolva os produtos com um comprovativo de compra ao comerciante. Para outras questões, contacte-nos através do e-mail **customersupport@beldray.com**. Para ser elegível para a garantia prolongada, aceda a **guarantee.upplc.com/beldray** e registe o seu produto até 30 dias após a compra.

IT | Se dovessero presentarsi problemi dovuti a difetti di fabbricazione o dei materiali impiegati entro 2 anni dalla data di acquisto, restituire il prodotto con la prova di acquisto al rivenditore. Per ulteriori domande, è possibile contattarci all'indirizzo **customersupport@beldray.com**. Per usufruire della garanzia estesa, accedere alla pagina **guarantee.upplc.com/beldray** e registrare il prodotto entro 30 giorno dalla data di acquisto.

PL | W przypadku pojawienia się wad robocizny lub wad materiałowych w ciągu 2 lat od daty zakupu produktu należy zwrócić go sprzedawcy wraz z dowodem zakupu. W przypadku dalszych pytań prosimy o kontakt pod adresem: **customersupport@beldray.com**. Aby skorzystać z przedłużonej gwarancji, przejdź na stronę **guarantee.upplc.com/beldray** i zarejestruj swój produkt w ciągu 30 dni od daty zakupu.

Manufactured by:
Ultimate Products UK Ltd.,
Victoria Street, Manchester OL9 0DD. **UK**.
Ultimate Products Europe Ltd.,
19 Baggot Street Lower, Dublin D02 X658. **ROI**.

MADE IN CHINA.

©Beldray trademark. All rights reserved.

CD241025/MD000000/V1